



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Unit via e-post Connect/l'Unité de  
réception des soumissions de Travaux publics et  
Services gouvernementaux Canada (TPSGC)  
Bid Fax: (819) 997-9776

## REQUEST FOR PROPOSAL DEMANDE DE PROPOSITION

### Proposal To: Public Works and Government Services Canada

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right  
of Canada, in accordance with the terms and conditions  
set out herein, referred to herein or attached hereto, the  
goods, services, and construction listed herein and on any  
attached sheets at the price(s) set out therefor.

### Proposition aux: Travaux Publics et Services Gouvernementaux Canada

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la  
Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou  
incluses par référence dans la présente et aux annexes  
ci-jointes, les biens, services et construction énumérés  
ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

### Comments - Commentaires

### Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

### Issuing Office - Bureau de distribution

Training and Specialized Services Division/Division de la  
formation et des services spécialisés  
Terrasses de la Chaudière 5th Floor  
Terrasses de la Chaudière 5e étage  
10 Wellington Street,  
10, rue Wellington,  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

|  |  |
|--|--|
| <b>Title - Sujet</b><br>CORCAN Services d'emploi   |  |
| <b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b><br>21C31-188959/A   | <b>Date</b><br>2020-07-21  |
| <b>Client Reference No. - N° de référence du client</b><br>21120-18-2698959  |  |
| <b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b><br>PW-\$\$ZH-144-38325   |  |
| <b>File No. - N° de dossier</b><br>144zh.21C31-188959  | <b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>   |
| <b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b><br><b>at - à 02:00 PM</b><br><b>on - le 2020-08-14</b>   | <b>Time Zone</b><br><b>Fuseau horaire</b><br>Eastern Daylight Saving<br>Time EDT |
| <b>F.O.B. - F.A.B.</b><br><b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>   |  |
| <b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b><br>Lepage, Marie-C   | <b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b><br>144zh                                      |
| <b>Telephone No. - N° de téléphone</b><br>(613) 858-8637 ( )   | <b>FAX No. - N° de FAX</b><br>( ) -  |
| <b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b><br><b>Destination - des biens, services et construction:</b><br>CORRECTIONAL SERVICE OF CANADA<br>Plusieurs, voir les documents<br>ci-joints<br>LAVAL<br>Quebec<br>H7C1S5<br>Canada |  |

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

|  |  |
|--|--|
| <b>Delivery Required - Livraison exigée</b><br>See Herein  | <b>Delivery Offered - Livraison proposée</b> |
| <b>Vendor/Firm Name and Address</b><br><b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>   |  |
| <b>Telephone No. - N° de téléphone</b><br><b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>   |  |
| <b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b><br><b>(type or print)</b><br><b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b><br><b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b> |  |
| <b>Signature</b>   | <b>Date</b>                                  |

## TABLE DES MATIÈRES

|   |           |
|---|-----------|
| <b>PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX .....</b>   | <b>3</b>  |
| 1.1 INTRODUCTION.....   | 3         |
| 1.2 SOMMAIRE .....  | 3         |
| 1.3 COMPTE RENDU .....  | 5         |
| <b>PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUSMISSIONNAIRES.....</b>   | <b>6</b>  |
| 2.1 INSTRUCTIONS, CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES.....   | 6         |
| 2.2 PRÉSENTATION DES SOUMISSIONS .....  | 6         |
| 2.3 ANCIEN FONCTIONNAIRE.....   | 6         |
| 2.4 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS – EN PÉRIODE DE SOUMISSION.....  | 7         |
| 2.5 LOIS APPLICABLES .....  | 7         |
| 2.6 TÉLÉCONFÉRENCE DES SOUSMISSIONNAIRES .....  | 7         |
| 2.7 PROCESSUS DE CONTESTATION DES OFFRES ET MÉCANISMES DE RECOURS .....   | 8         |
| <b>PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS .....</b>  | <b>9</b>  |
| 3.1 INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS .....  | 9         |
| SECTION I : SOUMISSION TECHNIQUE .....  | 9         |
| SECTION II : SOUMISSION FINANCIÈRE .....  | 9         |
| SECTION III : ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....  | 10        |
| <b>PIÈCE JOINTE 1 DE LA PARTIE 3 .....</b>  | <b>11</b> |
| BARÈME DE PRIX.....   | 11        |
| <b>PIÈCE JOINTE 2 DE LA PARTIE 3 .....</b>  | <b>12</b> |
| ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....  | 12        |
| <b>PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION .....</b>   | <b>13</b> |
| 4.1 PROCÉDURES D'ÉVALUATION .....   | 13        |
| 4.1.1 PROCESSUS DE CONFORMITÉ DES SOUMISSIONS EN PHASES.....  | 13        |
| 4.1.2 ÉVALUATION TECHNIQUE .....  | 16        |
| 4.1.3 CRITÈRES TECHNIQUES OBLIGATOIRES .....  | 17        |
| 4.1.4 CRITÈRES OPTIONNELS COTÉS CONCERNANT LES CONSIDÉRATIONS LIÉES AUX POSSIBILITÉS POUR<br>LES ENTREPRISES AUTOCHTONES..... | 18        |
| 4.1.5 ÉVALUATION FINANCIÈRE .....   | 18        |
| 4.2 MÉTHODE DE SÉLECTION.....   | 20        |
| <b>PIÈCE JOINTE 1 DE LA PARTIE 4 .....</b>  | <b>21</b> |
| CRITÈRES D'ÉVALUATION TECHNIQUES OBLIGATOIRES .....   | 21        |
| <b>PIÈCE JOINTE 2 DE LA PARTIE 4 .....</b>  | <b>26</b> |
| CRITÈRES OPTIONNELS COTÉS CONCERNANT LES CONSIDÉRATIONS LIÉES AUX POSSIBILITÉS POUR LES<br>ENTREPRISES AUTOCHTONES.....       | 26        |
| <b>PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....</b>  | <b>29</b> |
| <b>PARTIE 6 – EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ, EXIGENCES FINANCIÈRES ET AUTRES<br/>EXIGENCES .....</b>                      | <b>30</b> |
| 6.1 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ .....   | 30        |
| 6.2 PARRAINAGE DE COTE DE SÉCURITÉ.....   | 30        |
| 6.3 EXIGENCES EN MATIÈRE D'ASSURANCE .....  | 30        |

|   |           |
|---|-----------|
| <b>PARTIE 7 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT .....</b>   | <b>31</b> |
| 7.1 ÉNONCÉ DES TRAVAUX.....   | 31        |
| 7.2 CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES .....  | 31        |
| 7.3 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ .....   | 31        |
| 7.4 PÉRIODE DU CONTRAT .....  | 33        |
| 7.5 RESPONSABLES .....  | 33        |
| 7.6 PAIEMENT .....  | 34        |
| 7.7 INSTRUCTIONS RELATIVES À LA FACTURATION.....  | 36        |
| 7.8 ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....  | 36        |
| 7.9 LOIS APPLICABLES .....  | 37        |
| 7.10 ORDRE DE PRIORITÉ DES DOCUMENTS .....  | 37        |
| 7.11 ASSURANCE.....   | 37        |
| 7.12 DIVULGATION PROACTIVE DE MARCHÉS CONCLUS AVEC D'ANCIENS FONCTIONNAIRES .....   | 37        |
| 7.13 RÈGLEMENT DES DIFFÉRENDS .....   | 37        |
| <b>ANNEXE A.....</b>  | <b>39</b> |
| ÉNONCÉ DES TRAVAUX .....  | 39        |
| <b>PIÈCE JOINTE 1 DE L'ANNEXE A.....</b>  | <b>53</b> |
| LIMITE DE COMPÉTENCE TERRITORIAL DES DISTRICTS / SECTEURS DE LA RÉGION DU QUÉBEC.....   | 53        |
| <b>PIÈCE JOINTE 2 DE L'ANNEXE A.....</b>  | <b>54</b> |
| ÉTABLISSEMENTS, BUREAUX DE LIBÉRATION ET CENTRES CORRECTIONNELS COMMUNAUTAIRES (CCC) DE<br>SERVICES CORRECTIONNEL CANADA POUR LA RÉGION DU QUÉBEC ..... | 54        |
| <b>PIÈCE JOINTE 3 DE L'ANNEXE A.....</b>  | <b>55</b> |
| DEMANDE DE CRÉATION, D'ANNULATION OU DE MODIFICATION D'UN COMPTE RÉSEAU (CSC/SCC 1224).....   | 55        |
| <b>PIÈCE JOINTE 4 DE L'ANNEXE A.....</b>  | <b>56</b> |
| DEMANDE DE COMPTE DU SGD/RADAR (CSC/SCC 1325) .....   | 56        |
| <b>ANNEXE B.....</b>  | <b>57</b> |
| BASE DE PAIEMENT .....  | 57        |
| <b>ANNEXE C.....</b>  | <b>64</b> |
| LISTES DE VÉRIFICATION DES EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ (LVERS).....   | 64        |
| <b>ANNEXE D.....</b>  | <b>70</b> |
| ATTESTATION DU STATUT D'AUTOCHTONE DE L'EMPLOYÉ .....   | 70        |

---

## **PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

### **1.1 Introduction**

La demande de soumissions contient sept parties, ainsi que des pièces jointes et des annexes, et elle est divisée comme suit :

- |          |   |
|----------|---|
| Partie 1 | Renseignements généraux : renferme une description générale du besoin;  |
| Partie 2 | Instructions à l'intention des soumissionnaires : renferme les instructions, clauses et conditions relatives à la demande de soumissions;   |
| Partie 3 | Instructions pour la préparation des soumissions : donne aux soumissionnaires les instructions pour préparer leur soumission;   |
| Partie 4 | Procédures d'évaluation et méthode de sélection : décrit la façon selon laquelle se déroulera l'évaluation et présente les critères d'évaluation auxquels on doit répondre dans la soumission, ainsi que la méthode de sélection; |
| Partie 5 | Attestations et renseignements supplémentaires : comprend les attestations et les renseignements supplémentaires à fournir;   |
| Partie 6 | Exigences relatives à la sécurité, exigences financières et autres exigences : comprend des exigences particulières auxquelles les soumissionnaires doivent répondre; et  |
| Partie 7 | Clauses du contrat subséquent : contient les clauses et les conditions qui s'appliqueront à tout contrat subséquent.  |

Les pièces jointes comprennent le barème de prix, les attestations et renseignements supplémentaires, les critères d'évaluation techniques obligatoires, les critères optionnels cotés concernant les considérations aux possibilités pour les entreprises autochtones, les districts / secteurs de la région du Québec et limite de compétence territoriale, la liste des établissements, bureaux de libération et centres correctionnels communautaires (CCC) de Services Correctionnel Canada pour la région du Québec, la demande de création, d'annulation ou de modification d'un compte réseau (csc/scc 1224) et la demande de compte du SGD/RADAR (csc/scc 1325).

Les annexes comprennent l'énoncé des travaux, la base de paiement, les listes de vérification des exigences relatives à la sécurité (LVERS) pour l'emplacement no.1 : Installation de l'entrepreneur et l'emplacement no.2 : Bureaux de libération et Centres correctionnels communautaires (CCC) et la certification d'employé autochtone.

### **1.2 Sommaire**

- a) Service correctionnel du Canada (SCC), CORCAN, région du Québec, est à la recherche d'entrepreneurs qualifiés pour offrir des services d'emploi et d'employabilité, en français et en anglais, aux personnes délinquantes purgeant une peine fédérale, libérées sous conditions dans la communauté. Les services peuvent commencer pendant que le délinquant est toujours incarcéré en vue de sa libération. L'objectif est que la personne délinquante sécurise un emploi dans la collectivité.
- b) Les services d'emploi et d'employabilité sont requis dans les 14 secteurs suivants de la région du Québec :
  - 1. Ville-Marie
  - 2. Maisonneuve

3. Estrie
4. Grandy
5. Longueuil
6. Trois-Rivières
7. Rouyn-Noranda
8. Rimouski
9. Québec
10. Outaouais
11. Laval
12. Laurentides
13. Lanaudière
14. Chicoutimi

- c) Le Canada attribuera 1 contrat par secteur. Jusqu'à 14 contrats pourraient donc être attribués à la suite de cette demande de soumissions.
- d) Les soumissionnaires peuvent soumissionner pour plus d'un (1) secteur.
- e) Pour les délinquants incarcérés, la livraison des services doit se faire dans les installations de Service Correctionnel du Canada. Pour les délinquants mis en liberté sous conditions dans la communauté, la livraison des services doit se faire dans les emplacements suivants :

**Emplacement no. 1 :** Installation de l'entrepreneur si elle répond aux exigences de sécurité de la Partie 7 – Clause du contrat subséquent, section 7.3.1 – Exigences de sécurité relative à l'emplacement no.1.

et/ou

**Emplacement no. 2 :** Dans les bureaux de libération et les centres correctionnels communautaires (CCC) de SCC de la région du Québec qui figurent à la Pièce jointe 2 de l'Annexe A – Énoncé des travaux.

- f) La période du/des contrats(s) sera d'un (1) an avec l'option irrévocable d'en prolonger la durée jusqu'à 3 périodes supplémentaires d'un (1) an chaque.

### 1.2.1 Exigences relative à la sécurité

Ce besoin comporte des exigences relatives à la sécurité. Pour de plus amples renseignements, consulter la Partie 6 - Exigences relatives à la sécurité, exigences financières et autres exigences, et la Partie 7 - Clauses du contrat subséquent, section 7.3 Exigences relatives à la sécurité. Pour de plus amples renseignements sur les enquêtes de sécurité sur le personnel et les organismes, les soumissionnaires devraient consulter le site Web du [Programme de sécurité des contrats](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/esc-src/introduction-fra.html) de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/esc-src/introduction-fra.html>).

### 1.2.2 Parrainage de sécurité

Les soumissionnaires peuvent demander que l'autorité contractante envisage de parrainer leur candidature. Cette demande peut être présentée en tout temps par courriel à l'autorité contractante à l'adresse suivante : [marie-claude.lepage@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:marie-claude.lepage@tpsgc-pwgsc.gc.ca) avant ou après la date de clôture de cette demande de soumissions. Si le parrainage est anticipé, le soumissionnaire est encouragé à communiquer avec l'autorité contractante dès que possible pour que le processus puisse débuter. Pour

de plus amples renseignements, veuillez consulter la Partie 6 - Exigences relatives à la sécurité, exigences financières et autres exigences.

### 1.2.3 Accords commerciaux

Ce besoin n'est pas assujéti aux accords National et International de libre-échange.

### 1.2.4 Ententes sur les revendications territoriales globales (ERTG)

Ce marché est assujéti aux ententes sur les revendications territoriales globales (ERTG) suivantes :

- a) Convention de la Baie-James et du Nord québécois;
- b) Convention du Nord-Est québécois;
- c) Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Nunavik; et
- d) Accord sur les revendications territoriales concernant la Région marine d'Eeyou.

Le présent marché, qui s'inscrit dans le cadre de l'engagement du Canada à soutenir sa population des Premières Nations, comporte des critères optionnels cotés visant à offrir des possibilités aux entreprises autochtones bénéficiaires de l'Entente sur les revendications territoriales globales.

### 1.2.5 Conférence des soumissionnaires

Une téléconférence des soumissionnaires facultative est associée à ce besoin. Pour plus de détails, veuillez-vous référer à la Partie 2 – Instructions à l'intention des soumissionnaires.

### 1.2.6 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi

Le Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi s'applique au présent besoin; veuillez-vous référer à la Partie 5 – Attestations et renseignements supplémentaires et la Partie 7 – Clauses du contrat subséquent.

### 1.2.7 Connection postal

Les soumissions doivent être présentées uniquement à l'Unité de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) **par l'entremise du service Connexion postal** au plus tard à la date et à l'heure indiquées sur la page 1 de la demande de soumissions. Les soumissionnaires doivent consulter la Partie 2 - Instructions à l'intention des soumissionnaires et la Partie 3 - Instructions pour la préparation des soumissions, de la demande de soumissions, pour obtenir de plus amples renseignements.

### 1.2.8 Processus de conformité des soumissions en phases (PCSP)

Le Processus de conformité des soumissions en phases (PCSP) s'applique à ce besoin.

## 1.3 Compte rendu

Les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

## PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

### 2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document [2003](#) (2020-05-28) Instructions uniformisées – biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

Le paragraphe 5.4 du document [2003](#), Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est modifié comme suit :

Supprimer : 60 jours

Insérer : 120 jours

### 2.2 Présentation des soumissions

- a) Les soumissions doivent être présentées uniquement à l'Unité de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) **par l'entremise du service Connexion postel** au plus tard à la date et à l'heure indiquées sur la page 1 de la demande de soumissions.

**Remarque :** Pour les soumissionnaires qui doivent s'inscrire au service Connexion postel, l'adresse courriel à utiliser est :

[tpsgc.dgareceptiondessoumissions-abbidreceiving.pwgsc@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:tpsgc.dgareceptiondessoumissions-abbidreceiving.pwgsc@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

**Les soumissionnaires intéressés doivent s'inscrire quelques jours avant la date de clôture de la demande de soumissions.**

**Remarque :** Les soumissions ne seront pas acceptées si elles sont envoyées directement à cette adresse courriel. Cette adresse courriel doit être utilisée pour ouvrir une conversation Connexion postel, tel qu'il est indiqué dans les Instructions uniformisées [2003](#) ou pour envoyer des soumissions au moyen d'un message Connexion postel si le soumissionnaire utilise sa propre licence d'utilisateur du service Connexion postel.

- b) En raison de la nature de la présente demande de soumissions, TPSGC n'acceptera pas les soumissions qui lui sont transmises par télécopieur ou par courrier électronique.

### 2.3 Ancien fonctionnaire

Les contrats attribués à des anciens fonctionnaires qui touchent une pension ou qui ont reçu un paiement forfaitaire doivent résister à l'examen scrupuleux du public et constituer une dépense équitable des fonds publics. Afin de respecter les politiques et les directives du Conseil du Trésor sur les contrats attribués à des anciens fonctionnaires, les soumissionnaires doivent fournir l'information exigée dans la Pièce jointe 2 à la partie 3 – Attestations et renseignements supplémentaires avant l'attribution du contrat. Si la réponse aux questions et, s'il y a lieu les renseignements requis, n'ont pas été fournis avant que

l'évaluation des soumissions est complétée, le Canada informera le soumissionnaire du délai à l'intérieur duquel l'information doit être fournie. Le défaut de se conformer à la demande du Canada et satisfaire à l'exigence dans le délai prescrit rendra la soumission non recevable.

## **2.4 Demandes de renseignements – en période de soumission**

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins 5 jours civils avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

## **2.5 Lois applicables**

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur au Québec, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

## **2.6 Téléconférence des soumissionnaires**

Une téléconférence des soumissionnaires aura lieu le 29 juillet 2020 et débutera à 13 h30 HAE.

Dans le cadre de la téléconférence, on examinera le modèle de base de paiement de l'Annexe B et le barème de prix de la Pièce jointe 1 à la Partie 3 – Instructions pour la préparation des soumissions. Il est recommandé que les soumissionnaires qui ont l'intention de déposer une soumission assistent à la téléconférence ou y désignent un représentant.

Les soumissionnaires sont priés de confirmer leur présence à la téléconférence à l'autorité contractante, par courriel à [marie-claude.lepage@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:marie-claude.lepage@tpsgc-pwgsc.gc.ca) au plus tard le 28 juillet 2020.

Nous demandons aux soumissionnaires d'inclure dans leur courriel le nom de ceux qui assisteront à la téléconférence et les préoccupations qu'ils souhaitent y voir abordées en lien avec la base de paiement de l'Annexe B et le barème de prix de la Pièce jointe 1 à la Partie 3 – Instructions pour la préparation des soumissions.

L'autorité contractante fournira à tous les soumissionnaires qui auront confirmés leur présence les informations de connexion à la téléconférence.

Toute précision ou tout changement apporté à la demande de soumissions à la suite de la conférence des soumissionnaires sera inclus dans la demande de soumissions, sous la forme d'une modification. Les soumissionnaires qui ne participeront pas à la conférence pourront tout de même présenter une soumission.



---

## 2.7 Processus de contestation des offres et mécanismes de recours

Les fournisseurs potentiels ont accès à plusieurs mécanismes pour contester des aspects du processus d'approvisionnement jusqu'à l'attribution du marché, inclusivement.

- a) Le Canada invite les fournisseurs à porter d'abord leurs préoccupations à l'attention de l'autorité contractante. Le site Web du Canada [Achats et ventes](#), sous le titre « [Processus de contestation des soumissions et mécanismes de recours](#) », fournit de l'information sur les organismes de traitement des plaintes possibles, notamment :
- Bureau de l'ombudsman de l'approvisionnement (BOA)
  - Tribunal canadien du commerce extérieur (TCCE)
- b) Les fournisseurs devraient savoir que des **délais stricts** sont fixés pour le dépôt des plaintes et qu'ils varient en fonction de l'organisation concernée. Les fournisseurs devraient donc agir rapidement s'ils souhaitent contester un aspect du processus d'approvisionnement.

## **PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS**

### **3.1 Instructions pour la préparation des soumissions**

a) Transmission d'une soumission à l'aide du service Connexion postal

Le Canada demande au soumissionnaire de présenter sa soumission électronique conformément à la section 08 des Instructions uniformisées 2003. Le système Connexion postal a une limite de 1 Go par message individuel affiché et une limite de 20 Go par conversation.

La soumission doit être présentée en sections distinctes, comme suit :

- i. Section I : Soumission technique
- ii. Section II : Soumission financière
- iii. Section III : Attestations

Les prix doivent figurer dans la soumission financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de la soumission.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez consulter la section 08 « Transmission par télécopieur ou par le service Connexion postal » à <https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/1/2003/25#transmission-par-telecopieur>

#### **Section I : Soumission technique**

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient démontrer leur compréhension des exigences contenues dans la demande de soumissions et expliquer comment ils répondront à ces exigences. Les soumissionnaires devraient démontrer leur capacité de façon complète, concise et claire pour effectuer les travaux.

La soumission technique devrait traiter clairement et de manière suffisamment approfondie des points faisant l'objet des critères d'évaluation en fonction desquels la soumission sera évaluée. Il ne suffit pas de reprendre simplement les énoncés contenus dans la demande de soumissions. Afin de faciliter l'évaluation de la soumission, le Canada demande que les soumissionnaires reprennent les sujets dans l'ordre des critères d'évaluation, sous les mêmes rubriques. Pour éviter les recoupements, les soumissionnaires peuvent faire référence à différentes sections de leur soumission en indiquant le numéro de l'alinéa et de la page où le sujet visé est déjà traité.

La Partie 4, Procédures d'évaluation, comprend d'autres instructions que les soumissionnaires devraient considérer au moment de préparer leur soumission technique

#### **Section II : Soumission financière**

- a) Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière selon le Barème de prix de la Pièce jointe 1 de la Partie 3.
- b) Les soumissionnaires doivent soumettre leurs prix FAB destination; les droits de douane et les taxes d'accise canadiens compris, s'il y a lieu; et les taxes applicables exclues.
- c) Au moment de préparer leur soumission financière, les soumissionnaires devraient passer en revue :
  - i. Les notes aux soumissionnaires de la Pièce jointe 1 de la Partie 3 – Barème de prix;

- ii. La clause 4.1.5, Évaluation financière, de la Partie 4 – Procédures d'évaluation et méthode de sélection; et
- iii. L'article 7.6, Paiement, de la Partie 7 - Clauses du contrat subséquent.

### 3.1.1 Paiement électronique de factures – soumission

Si vous êtes disposés à accepter le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique, complétez la Pièce jointe 2 de la Partie 3 – Attestations et renseignements supplémentaires, afin d'identifier lesquels sont acceptés.

Si les champs du formulaire de la Pièce jointe 2 de la Partie 3, Attestations et renseignements supplémentaires, n'ont pas été complétés, il sera alors convenu que le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique ne sera pas accepté.

L'acceptation des instruments de paiement électronique ne sera pas considérée comme un critère d'évaluation.

### Section III : Attestations et renseignements supplémentaires

Dans la section III de leur soumission, les soumissionnaires doivent présenter les attestations exigées à la Partie 5 ainsi que tous les renseignements supplémentaires connexes.

- a) Les soumissionnaires devraient compléter les attestations et fournir les renseignements supplémentaires en utilisant le formulaire PDF à remplir à la Pièce jointe 2 de la Partie 3 – Attestations et renseignements supplémentaires;
- b) Les soumissionnaires devraient remplir le formulaire interactif en entier avant de l'imprimer. Les soumissionnaires doivent noter que le fait de simplement imprimer le formulaire avant de le remplir à l'écran pourrait entraîner l'omission de certains champs qui apparaissent au moment de remplir le formulaire électroniquement, ce qui entraînera des attestations incomplètes; et
- c) Le formulaire devrait être signé.

### 3.1.2 Installations ou locaux proposés par le soumissionnaire nécessitant des mesures de sauvegarde

- a) Tel qu'indiqué à la Partie 6 sous les exigences relatives à la sécurité, le soumissionnaire doit fournir l'adresse complète de ses installations ou de ses locaux et celles des individus proposés, pour lesquelles des mesures de sauvegarde et de sécurité relative à la technologie de l'information sont nécessaires à la réalisation des travaux :

N° civique / nom de la rue, unité / N° de bureau / d'appartement  
Ville, province, territoire / État  
Code postal / code zip  
Pays

- b) L'agent de sécurité d'entreprise doit s'assurer, par l'entremise du [Programme de sécurité des contrats](#), que le soumissionnaire et les individus proposés sont titulaires d'une cote de sécurité en vigueur et au niveau exigé, tel que décrit à la Partie 6 – Exigences relatives à la sécurité, exigences financières et autres exigences.

---

### **PIÈCE JOINTE 1 DE LA PARTIE 3**

#### **BARÈME DE PRIX**

Les soumissionnaires doivent fournir une soumission financière qui doit contenir un prix ferme tout compris par délinquant en dollars canadiens, les taxes applicables exclues, pour chaque secteur où ils peuvent fournir les services d'emploi et d'employabilité.

Les soumissionnaires doivent fournir une soumission financière selon le formulaire Microsoft Excel, Pièce jointe 1 de la Partie 3 – Barème de prix et joindre celui-ci à leur offre financière une fois complétée.

Si le soumissionnaire ajoute toute condition ou tout changement au barème de prix, la soumission financière du soumissionnaire sera déclarée non recevable.

#### **Notes à tous les soumissionnaires :**

Le prix ferme tout compris par délinquant doit inclure tous les coûts associés à la livraison des services, tel que décrit à l'Annexe A – Énoncé des travaux. Cela inclut, sans s'y limiter, les ressources et les remplacements, l'équipement, les frais de déplacement et de subsistances et tous les autres frais administratifs encourus.

Pour les soumissionnaires qui utiliseront l'emplacement no.1 : Installation de l'entrepreneur pour offrir les services, le soumissionnaire doit aussi inclure dans son prix ferme tout compris par délinquant, tous les frais de services publics encourus, tel que, sans s'y limiter, l'électricité, le chauffage, le téléphone et l'internet.

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
21C31-188959/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
21C31-188959

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier

Id de l'acheteur - Buyer ID  
144ZH  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

## **PIÈCE JOINTE 2 DE LA PARTIE 3**

### **ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES**

Voir le formulaire PDF à remplir :

Pièce jointe 2 de la Partie 3 – Attestations et renseignements supplémentaires.pdf

## **PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION**

### **4.1 Procédures d'évaluation**

- a) Les soumissions seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation techniques. Le Canada appliquera le Processus de conformité des soumissions en phases décrit ci-dessous.
- c) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

#### **4.1.1 Processus de conformité des soumissions en phases**

##### **4.1.1.1 (01-12-2019) Généralités**

- a) Le Canada appliquera le processus de conformité des soumissions en phases (PCSP) décrit ci-dessous pour ce besoin SEULEMENT si le Canada reçoit 4 soumissions ou moins avant la date de clôture de la demande de soumissions.
- b) Nonobstant tout examen par le Canada aux phases I ou II du Processus, les soumissionnaires sont et demeureront les seuls et uniques responsables de l'exactitude, de l'uniformité et de l'exhaustivité de leurs soumissions, et le Canada n'assume, en vertu de cet examen, aucune obligation ni de responsabilité envers les soumissionnaires de relever, en tout ou en partie, toute erreur ou toute omission, dans les soumissions ou en réponse à toute communication provenant d'un soumissionnaire.

LE SOUMISSIONNAIRE RECONNAÎT QUE LES EXAMENS LORS DES PHASES I ET II DU PRÉSENT PROCESSUS NE SONT QUE PRÉLIMINAIRES ET N'EMPÊCHENT PAS QU'UNE SOUMISSION SOIT NÉANMOINS JUGÉE NON RECEVABLE À LA PHASE III, ET CE, MÊME POUR LES EXIGENCES OBLIGATOIRES QUI ONT FAIT L'OBJET D'UN EXAMEN AUX PHASES I OU II, ET MÊME SI LA SOUMISSION AURAIT ÉTÉ JUGÉE RECEVABLE À UNE PHASE ANTÉRIEURE. LE CANADA PEUT DÉTERMINER À SA DISCRÉTION QU'UNE SOUMISSION NE RÉPOND PAS À UNE EXIGENCE OBLIGATOIRE À N'IMPORTE QUELLE DE CES PHASES. LE SOUMISSIONNAIRE RECONNAÎT ÉGALEMENT QUE MALGRÉ LE FAIT QU'IL AIT FOURNI UNE RÉPONSE À UN AVIS OU À UN RAPPORT D'ÉVALUATION DE LA CONFORMITÉ (REC) (TEL QUE CES TERMES SONT DÉFINIS PLUS BAS) QU'IL EST POSSIBLE QUE CETTE RÉPONSE NE SUFFISE PAS POUR QUE SA SOUMISSION SOIT JUGÉE CONFORME AUX AUTRES EXIGENCES OBLIGATOIRES.

- c) Le Canada peut, à sa propre discrétion et à tout moment, demander et recevoir de l'information de la part du soumissionnaire afin de corriger des erreurs ou des lacunes administratives dans sa soumission, et cette nouvelle information fera partie intégrante de sa soumission. Ces erreurs pourraient être, entre autres : une signature absente; une case non cochée dans un formulaire; une erreur de forme; l'omission d'un accusé de réception, du numéro d'entreprise d'approvisionnement ou même les coordonnées des personnes-ressources, c'est-à-dire leurs noms, leurs adresses et les numéros de téléphone; ou encore des erreurs d'inattention dans les calculs ou dans les nombres, et des erreurs qui n'affectent en rien les montants que le soumissionnaire a indiqué pour le prix ou pour tout composant du prix. Ainsi, le Canada a le droit de demander ou de recevoir toute information après la date de clôture de l'invitation à soumissionner uniquement lorsque l'invitation à soumissionner permet ce droit expressément. Le soumissionnaire disposera alors d'un délai indiqué pour fournir l'information requise. Toute information fournie hors délais sera refusée.
- d) Le PCSP ne limite pas les droits du Canada en vertu du Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (CCUA) 2003 (2020-05-28) Instructions uniformisées – biens ou services –

besoins concurrentiels, ni le droit du Canada de demander ou d'accepter toute information pendant la période de soumission ou après la clôture de cette dernière, lorsque la demande de soumissions confère expressément ce droit au Canada, ou dans les circonstances décrites au paragraphe (c).

- e) Le Canada enverra un Avis ou un REC selon la méthode de son choix et à sa discrétion absolue. Le soumissionnaire doit soumettre sa réponse par la méthode stipulée dans l'Avis ou le REC. Les réponses sont réputées avoir été reçues par le Canada à la date et à l'heure qu'elles ont été livrées au Canada par la méthode indiquée dans l'Avis ou le REC et à l'adresse qui y figure. Un courriel de réponse autorisé dans l'Avis ou le REC est réputé reçu par le Canada à la date et à l'heure auxquelles il a été reçu dans la boîte de réception de l'adresse électronique indiquée dans l'Avis ou le REC. Un Avis, ou un REC, envoyé par le Canada au soumissionnaire à l'adresse fournie par celui-ci dans la soumission ou après l'envoi de celle-ci est réputé avoir été reçu par le soumissionnaire à la date à laquelle il a été envoyé par le Canada. Le Canada n'assume aucune responsabilité envers les soumissionnaires pour les soumissions retardataires, peu importe la cause.

#### 4.1.1.2 (01-12-2019) Phase I: Soumission financière

- a) Après la date et l'heure de clôture de cette demande de soumissions, le Canada examinera la soumission pour déterminer si elle comporte une soumission financière et si celle-ci contient toute l'information demandée par la demande de soumissions. L'examen par le Canada à la phase I se limitera à déterminer s'il y manque des informations exigées par la demande de soumissions à la soumission financière. Cet examen n'évaluera pas si la soumission financière répond à toute norme ou si elle est conforme à toutes les exigences de la demande.
- b) L'examen par le Canada durant la phase I sera effectué par des fonctionnaires du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux Canada.
- c) Si le Canada détermine, selon sa discrétion absolue, qu'il n'y a pas de soumission financière ou qu'il manque toutes les informations demandées dans la soumission financière, la soumission sera alors jugée non recevable et sera rejetée.
- d) Pour les soumissions autres que celles décrites au paragraphe (c), Canada enverra un avis écrit au soumissionnaire (« Avis ») identifiant où la soumission financière manque d'informations. Un soumissionnaire dont la soumission financière a été jugée recevable selon les exigences examinées lors de la phase I, ne recevra pas d'Avis. De tels soumissionnaires n'auront pas le droit de soumettre de l'information supplémentaire relativement à leur soumission financière.
- e) Les soumissionnaires qui ont reçu un Avis bénéficieront d'un délai indiqué dans l'Avis (la « période de grâce ») pour redresser les points indiqués dans l'Avis en fournissant au Canada, par écrit, l'information supplémentaire ou une clarification en réponse à l'Avis. Les réponses reçues après la fin de la période de grâce ne seront pas prises en considération par le Canada, sauf dans les circonstances et conditions stipulées expressément dans l'avis.
- f) Dans sa réponse à l'Avis, le soumissionnaire n'aura le droit de redresser que la partie de sa soumission financière indiquée dans l'Avis. Par exemple, lorsque l'Avis indique qu'un élément a été laissé en blanc, seule l'information manquante pourra ainsi être ajoutée à la soumission financière, excepté dans les cas où l'ajout de cette information entraînera nécessairement la modification des calculs qui ont déjà été présentés dans la soumission financière (p. ex. le calcul visant à déterminer le prix total). Les rajustements nécessaires devront alors être mis en évidence par le soumissionnaire et seuls ces rajustements pourront être effectués. Toutes les informations fournies doivent satisfaire aux exigences de la demande de soumissions.

- g) Toute autre modification apportée à la soumission financière soumise par le soumissionnaire sera considérée comme une nouvelle information et sera rejetée. Aucun changement ne sera autorisé à une quelconque autre section de la soumission du soumissionnaire. L'intégralité de l'information soumise conformément aux exigences de cette demande de soumissions en réponse à l'Avis remplacera **uniquement** la partie de la soumission financière originale, telle qu'autorisée ci-dessus et sera utilisée pour le reste du processus d'évaluation des soumissions.
- h) Le Canada déterminera si la soumission financière est recevable pour les exigences examinées à la phase I, en tenant compte de l'information supplémentaire ou de la clarification fournie par le soumissionnaire conformément à la présente section. Si la soumission financière n'est pas jugée recevable au regard des exigences examinées à la phase I à la satisfaction du Canada, la soumission financière sera jugée non recevable et rejetée.
- i) Seules les soumissions jugées recevables conformément aux exigences examinées à la phase I à la satisfaction du Canada seront examinées à la phase II.

#### 4.1.1.3 (01-12-2019) Phase II : Soumission technique

- a) L'examen par le Canada au cours de la phase II se limitera à une évaluation de la soumission technique afin de vérifier si le soumissionnaire a respecté toutes les exigences obligatoires d'admissibilité. Cet examen n'évalue pas si la soumission technique répond à une norme ou répond à toutes les exigences de la soumission. Les exigences obligatoires d'admissibilité sont les critères techniques obligatoires tels qu'ainsi décrits dans la présente demande de soumissions comme faisant partie du Processus de conformité des soumissions en phases. Les critères techniques obligatoires qui ne sont pas identifiés dans la demande de soumissions comme faisant partie du PCSP ne seront pas évalués avant la phase III.
- b) Le Canada enverra un avis écrit au soumissionnaire REC précisant les exigences obligatoires d'admissibilité que la soumission n'a pas respectée. Un soumissionnaire dont la soumission a été jugée recevable au regard des exigences examinées au cours de la phase II recevra un REC qui précisera que sa soumission a été jugée recevable au regard des exigences examinées au cours de la phase II. Le soumissionnaire en question ne sera pas autorisé à soumettre des informations supplémentaires en réponse au REC.
- c) Le soumissionnaire disposera de la période de temps précisée dans le REC (« période de grâce ») pour remédier à l'omission de répondre à l'une ou l'autre des exigences obligatoires d'admissibilité inscrites dans le REC en fournissant au Canada, par écrit, des informations supplémentaires ou des clarifications en réponse au REC. Les réponses reçues après la fin de la période de grâce ne seront pas prises en considération par le Canada sauf, dans les circonstances et conditions expressément prévues par le REC.
- d) La réponse du soumissionnaire doit adresser uniquement les exigences obligatoires d'admissibilité énumérées dans le rapport d'évaluation de conformité (REC) et considérées comme non accomplies, et doit inclure uniquement les renseignements nécessaires pour ainsi se conformer aux exigences. Toutefois, dans le cas où une réponse aux exigences obligatoires d'admissibilité énumérées dans le REC entraînera nécessairement la modification d'autres renseignements qui sont déjà présents dans la soumission, les rajustements nécessaires devront être mis en évidence par le soumissionnaire. La réponse au REC ne doit pas inclure de changement à la soumission financière. Toute autre information supplémentaire qui n'est pas requise pour se conformer aux exigences ne sera pas prise en considération par le Canada.
- e) La réponse du soumissionnaire au REC devra spécifier, pour chaque cas, l'exigence obligatoire d'admissibilité du REC à laquelle elle répond, notamment en identifiant le changement effectué dans la section correspondante de la soumission initiale, et en identifiant dans la soumission initiale les modifications nécessaires qui en découlent. Pour chaque modification découlant de la



réponse aux exigences obligatoires d'admissibilité énumérées dans le REC, le soumissionnaire doit expliquer pourquoi une telle modification est nécessaire. Il n'incombe pas au Canada de réviser la soumission du soumissionnaire; il incombe plutôt au soumissionnaire d'assumer les conséquences si sa réponse au REC n'est pas effectuée conformément au présent paragraphe. Toutes les informations fournies doivent satisfaire aux exigences de la demande de soumissions.

- f) Tout changement apporté à la soumission par le soumissionnaire en dehors de ce qui est demandé, sera considéré comme étant de l'information nouvelle et ne sera pas prise en considération. L'information soumise selon les exigences de cette demande de soumissions en réponse au REC remplacera, intégralement et **uniquement** la partie de la soumission originale telle qu'elle est autorisée dans cette section.
- g) Les informations supplémentaires soumises pendant la phase II et permises par la présente section seront considérées comme faisant partie de la soumission et seront prises en compte par le Canada dans l'évaluation de la soumission lors de la phase II que pour déterminer si la soumission respecte les exigences obligatoires admissibles. Celles-ci ne seront utilisées à aucune autre phase de l'évaluation pour augmenter ou diminuer les notes que la soumission originale pourrait obtenir sans les avantages de telles informations additionnelles. Par exemple, un critère obligatoire admissible qui exige l'obtention d'un nombre minimum de points pour être considéré conforme sera évalué à la phase II afin de déterminer si cette note minimum obligatoire aurait été obtenue si le soumissionnaire n'avait pas soumis les renseignements supplémentaires en réponse au REC. Dans ce cas, la soumission sera considérée comme étant conforme par rapport à ce critère obligatoire admissible et les renseignements supplémentaires soumis par le soumissionnaire lieront le soumissionnaire dans le cadre de sa soumission, mais la note originale du soumissionnaire, qui était inférieure à la note minimum obligatoire pour ce critère obligatoire admissible, ne changera pas, et c'est cette note originale qui sera utilisée pour calculer les notes pour la soumission.
- h) Le Canada déterminera si la soumission est recevable pour les exigences examinées à la phase II, en tenant compte de l'information supplémentaire ou de la clarification fournie par le soumissionnaire conformément à la présente section. Si la soumission n'est pas jugée recevable selon des exigences examinées à la phase II à la satisfaction du Canada, la soumission financière sera jugée non recevable et rejetée.
- i) Uniquement les soumissions jugées recevables selon les exigences examinées à la phase II et à la satisfaction du Canada seront ensuite évaluées à la phase III.

#### **4.1.1.4 (01-12-2019) Phase III : Évaluation finale de la soumission**

- a) À la phase III, le Canada complètera l'évaluation de toutes les soumissions jugées recevables selon les exigences examinées à la phase II. Les soumissions seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, y compris les exigences d'évaluation technique et financière.
- b) Une soumission sera jugée non recevable et sera rejetée si elle ne respecte pas toutes les exigences d'évaluation obligatoires de la demande de soumissions.

#### **4.1.2 Évaluation technique**

##### **4.1.2.1 Expérience de la coentreprise**

- a) Lorsque le soumissionnaire est une coentreprise qui possède de l'expérience à ce titre, il peut soumettre l'expérience qu'il a acquise dans le cadre de cette coentreprise.

Exemple : Un soumissionnaire est une coentreprise formée des membres L et O. La demande de soumissions exige que le soumissionnaire possède de l'expérience en prestation de services de maintenance et dépannage à un client comptant au moins 10 000 utilisateurs pendant 24 mois. En tant que coentreprise (composée de L et O), le soumissionnaire a déjà réalisé ce travail. Il peut donc utiliser cette expérience pour satisfaire à l'exigence. Si L a acquis cette expérience alors qu'il était en coentreprise avec une tierce partie, N, cette expérience ne peut pas être utilisée parce que N ne fait pas partie de la coentreprise qui présente une soumission.

- b) Une coentreprise qui présente une soumission peut évoquer l'expérience de l'un de ses membres pour démontrer qu'elle satisfait à tout critère technique de la présente demande de soumissions.

Exemple : Un soumissionnaire est membre d'une coentreprise composée de X, Y et Z. Si une demande de soumissions exige : (a) que le soumissionnaire ait trois ans d'expérience de la prestation de services de maintenance, et (b) que le soumissionnaire ait deux ans d'expérience de l'intégration de matériel à des réseaux complexes, chacune de ces deux exigences peut être satisfaite par un membre différent de la coentreprise. Cependant, pour un critère donné, par exemple celui qui concerne l'expérience de trois ans de la prestation de services de maintenance, le soumissionnaire ne peut pas indiquer que chaque membre, soit X, Y et Z, a un an d'expérience pour un total de trois ans. Une telle réponse serait déclarée non conforme.

- c) Les membres de la coentreprise ne peuvent cependant pas mettre ensemble leurs capacités pour répondre à un critère technique donné de la présente demande de soumissions. Un membre de la coentreprise peut néanmoins mettre sa propre expérience en commun avec celle de la coentreprise. Chaque fois qu'il doit faire la preuve qu'il répond à un critère, le soumissionnaire doit indiquer quel membre de la coentreprise y répond. Si le soumissionnaire n'a pas indiqué quel membre de la coentreprise répond à l'exigence, l'autorité contractante lui donnera l'occasion de fournir ce renseignement pendant la période d'évaluation. Si le soumissionnaire ne fournit pas ce renseignement pendant la période fixée par l'autorité contractante, sa soumission sera déclarée non recevable.

Exemple : Un soumissionnaire est membre d'une coentreprise composée de A et B. Si, dans une demande de soumissions, on exige que le soumissionnaire ait de l'expérience dans la prestation de ressources pour un minimum de 100 jours facturables, le soumissionnaire peut démontrer son expérience en présentant ce qui suit :

- les contrats signés par A;
- les contrats signés par B; ou
- les contrats signés par A et B en coentreprise; ou
- les contrats signés par A et les contrats signés par A et B en coentreprise; ou
- les contrats signés par B et les contrats signés par A et B en coentreprise.

Le tout doit totaliser 100 jours facturables.

- d) Tout soumissionnaire ayant des questions sur la façon dont la soumission d'une coentreprise sera évaluée devrait poser ces questions dans le cadre du processus de demande de renseignements dès que possible pendant la période de soumission.

#### 4.1.3 Critères techniques obligatoires

Ce marché comprend des critères techniques obligatoires. Voir la Pièce jointe 1 de la Partie 4.

Le Processus de conformité des soumissions en phases s'appliquera à tous les critères techniques obligatoires.

---

#### **4.1.4 Critères optionnels cotés concernant les considérations liées aux possibilités pour les entreprises autochtones**

Ce marché comprend des critères optionnels cotés pour les entreprises autochtones et les entreprises qui emploieront de la main d'œuvre autochtone pour la prestation des services. Voir la Pièce jointe 2 de la Partie 4.

Le Processus de conformité des soumissions en phases s'appliquera à tous les critères optionnels cotés concernant les considérations liées aux possibilités pour les entreprises autochtones.

#### **4.1.5 Évaluation financière**

Les soumissionnaires doivent présenter une soumission financière qui doit contenir un prix ferme tout compris par délinquant en dollars canadiens, excluant les taxes applicables, pour chaque secteur où ils peuvent fournir des services d'emploi et d'employabilité. Les soumissionnaires doivent soumettre leur soumission financière conformément au barème de prix détaillé à la Pièce jointe 1 de la Partie 3.

Aux fins de l'évaluation des soumissions et de la sélection de l'entrepreneur, chaque soumissionnaire aura un prix total évalué qui sera calculé pour chaque secteur pour lequel il a présenté une soumission. Le prix total évalué sera déterminé conformément au barème de prix détaillé à la Pièce jointe 1 de la Partie 3.

Pour toutes les soumissions techniques recevables pour lesquelles un prix ferme tout compris par délinquant est proposé, l'évaluation financière visant à déterminer le prix total évalué le plus bas sera effectuée selon les étapes suivantes:

##### **Étape 1: Note technique optionnelle la plus élevée**

- a) Dans chaque secteur, lorsqu'un ou plusieurs soumissionnaires ont fourni une soumission aux critères optionnels cotés, le Canada identifiera la soumission technique recevable avec la note technique optionnelle la plus élevée.
- b) Si la soumission technique recevable en (a) a le prix total évalué le plus bas pour le secteur, l'évaluation financière sera terminée et cette soumission sera recommandée pour l'attribution d'un contrat pour ce secteur.
- c) Si la soumission technique recevable en (a) n'a pas le prix total évalué le plus bas pour le secteur, le Canada continuera son évaluation financière conformément aux étapes 2 et 3.
- d) Lorsqu'aucune soumission aux critères optionnels cotés n'a été soumise par les soumissionnaires techniquement recevables pour un secteur, le Canada terminera son évaluation financière conformément à l'étape 2 et l'attribution du contrat sera recommandée au prix total évalué le plus bas.

##### **Étape 2: Prix total évalué le plus bas**

- a) Dans chaque secteur, le Canada déterminera le prix total évalué le plus bas parmi toutes les soumissions techniques recevables, y compris les soumissions recevables qui n'ont pas obtenu la note technique optionnelle la plus élevée.

##### **Étape 3: Note technique optionnelle la plus élevée par rapport au Prix total évalué le plus bas.**

- a) Dans chaque secteur, le Canada comparera le prix total évalué de la soumission technique recevable ayant obtenu la note technique optionnelle la plus élevée à l'étape 1 (a) avec la soumission déterminée comme le prix total évalué le plus bas à l'étape 2 (a).

- b) Si le prix total évalué de la soumission recevable avec la note technique optionnelle la plus élevée à l'étape 1 (a) ne dépasse pas 10% de la soumission recevable avec le prix total évalué le plus bas à l'étape 2 (a), la soumission avec la note technique optionnelle la plus élevée sera considérée comme le prix total évalué le plus bas pour ce secteur et sera recommandée pour l'attribution d'un contrat.
- c) Si le prix total évalué de la soumission recevable avec la note technique optionnelle la plus élevée à l'étape 1 (a) dépasse 10% de la soumission avec le prix total évalué le plus bas à l'étape 2 (a), la soumission avec le prix total évalué le plus bas sera recommandé pour l'attribution d'un contrat.

### **Scénario 1:**

Pour le secteur de Chicoutimi, le Canada a reçu 3 soumissions recevables: le soumissionnaire 1, le soumissionnaire 2 et le soumissionnaire 3.

Le soumissionnaire 1 a soumis une soumission aux critères techniques obligatoires et aux critères optionnels cotés et a obtenu 5 points. Le prix total évalué du soumissionnaire 1 est de 100 000,00 \$.

Le soumissionnaire 2 a soumis une soumission aux critères techniques obligatoires ainsi qu'aux critères optionnels cotés. Le soumissionnaire 2 a obtenu 10 points et est identifié comme la soumission technique recevable avec la note technique optionnelle la plus élevée pour ce secteur. Le prix total évalué du soumissionnaire 2 est de 80 000,00 \$.

Le soumissionnaire 3 a soumis une soumission uniquement aux critères techniques obligatoires. Le prix total évalué du soumissionnaire 3 est de 75 000,00 \$ et est identifié comme le prix total évalué le plus bas pour ce secteur.

Aux fins de l'évaluation financière, le Canada déterminera si le prix total évalué du soumissionnaire 2, qui a la note technique optionnelle la plus élevée, ne dépasse pas 10% du prix total évalué du soumissionnaire 3 qui a le prix total évalué le plus bas.

$$75\,000,00 \$ + 10\% = 82\,500,00 \$$$

Dans ce scénario, le soumissionnaire 2 est recommandé pour l'attribution d'un contrat pour le secteur de Chicoutimi car il a obtenu la note technique optionnelle la plus élevée et son prix total évalué ne dépasse pas 10% du prix total évalué le plus bas pour ce secteur.

### **Scénario 2 :**

Pour le secteur de Ville-Marie, le Canada a reçu 3 soumissions recevables: le soumissionnaire 1, le soumissionnaire 2 et le soumissionnaire 3.

Le soumissionnaire 1 a soumis une soumission aux critères techniques obligatoires et aux critères optionnels cotés et a obtenu 5 points. Le prix total évalué du soumissionnaire 1 est de 100 000,00 \$.

Le soumissionnaire 2 a soumis une soumission aux critères techniques obligatoires ainsi qu'aux critères optionnels cotés. Le soumissionnaire 2 a obtenu 10 points et est identifié comme la soumission technique recevable avec la note technique optionnelle la plus élevée pour ce secteur. Le prix total évalué du soumissionnaire 2 est de 90 000,00 \$.

Le soumissionnaire 3 a soumis une soumission uniquement aux critères techniques obligatoires. Le prix évalué total du soumissionnaire 3 est de 75 000,00 \$ et est identifié comme le prix total évalué le plus bas pour ce secteur.

---

Aux fins de l'évaluation financière, le Canada déterminera si le prix total évalué pour le soumissionnaire 2, qui a la note technique optionnelle la plus élevée, ne dépasse pas 10% du prix total évalué pour le soumissionnaire 3 qui a le prix total évalué le plus bas.

$75\,000,00 \$ + 10\% = 82\,500,00 \$$

Dans ce scénario, le soumissionnaire 3, qui a soumissionné le prix total évalué le plus bas, est recommandé pour l'attribution d'un contrat pour le secteur de Ville-Marie, car le soumissionnaire qui a obtenu la note technique optionnelle la plus élevée a un prix total évalué qui excède de 10% le prix total évalué le plus bas ce secteur.

#### **4.2 Méthode de sélection**

- a) Pour être déclarée recevable, une soumission doit respecter toutes les exigences de la demande de soumissions et satisfaire à tous les critères techniques obligatoires; et
- b) Pour chaque secteur, la soumission recevable avec le prix total évalué le plus bas ou la soumission technique recevable avec la note technique optionnelle la plus élevée dont le prix total évalué ne dépasse pas 10% du prix total évalué le plus bas sera recommandée pour l'attribution d'un contrat. Si un soumissionnaire est recommandé pour l'attribution d'un contrat dans plus d'un secteur, un seul contrat sera octroyé et combinera tous les secteurs concernés.

## PIÈCE JOINTE 1 DE LA PARTIE 4

### Critères d'évaluation techniques obligatoires

La soumission doit satisfaire aux critères techniques obligatoires indiqués ci-dessous. Pour chaque ressource proposée, le soumissionnaire doit fournir les documents nécessaires afin de démontrer qu'il répond à chacune des exigences.

Les soumissions qui ne respectent pas les critères techniques obligatoires seront jugées non recevables.

Chaque critère technique obligatoire devrait être traité séparément.

|      | Critères techniques obligatoires  | Instructions à l'intention des soumissionnaires   |
|------|---|---|
| TO.1 | <p><b>Ressources et emplacement<br/>(voir l'annexe A – Énoncé des travaux, section 4.0 – Besoins, section 4.1 - Tâches, section 5.0 - Livrables et section 6.2 - Emplacements de services pour les délinquants mis en liberté sous conditions dans la collectivité)</b></p> <p>Le soumissionnaire doit proposer au moins un (1) coordonnateur de services d'emploi dans chacun des secteurs où il présente une soumission.</p> <p><i>Nota 1: La même ressource peut être proposée pour un maximum de deux (2) secteurs seulement.</i></p> <p>De plus, le soumissionnaire doit indiquer, pour chacun des secteurs où il présente une soumission, le ou les emplacement(s) qu'il utilisera pour effectuer la prestation des services aux délinquants mis en liberté sous conditions dans la collectivité.</p> <p>Les secteurs de la région du Québec sont les suivants :</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Ville-Marie;</li><li>2. Maisonneuve;</li><li>3. Estrie;</li><li>4. Granby;</li><li>5. Longueuil;</li><li>6. Trois-Rivières;</li><li>7. Rouyn-Noranda;</li><li>8. Rimouski;</li><li>9. Québec;</li><li>10. Outaouais;</li><li>11. Laval;</li></ol> | <p>Le soumissionnaire doit démontrer sa conformité en fournissant ce qui suit</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1) Le soumissionnaire doit fournir les renseignements suivants pour chacun des secteurs où il présente une soumission :<ol style="list-style-type: none"><li>a) le nom de chacune des personnes proposées comme coordonnateur de services et le secteur auquel la ressource serait affectée. Se référer à la <i>Nota 1</i> dans la colonne de gauche.</li></ol></li></ol> <p><b>ET</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>b) le nom du ou des emplacement(s) qui sera utilisé pour la prestation de service. Se référer à <i>Nota 2</i> dans la colonne de gauche.</li></ol> |

|      | Critères techniques obligatoires  | Instructions à l'intention des soumissionnaires   |
|------|---|---|
|      | <p>12. Laurentides;<br/>13. Lanaudière; et<br/>14. Chicoutimi.</p> <p>Les emplacements qui doivent être utilisés pour la prestation des services aux délinquants mis en liberté sous conditions dans la collectivité sont les suivants :</p> <p>a) Emplacement no.1 : Installation de l'entrepreneur.<br/>et/ou<br/>b) Emplacement no.2 : Bureaux de libération et centres correctionnels communautaires (CCC) de Services Correctionnel Canada.</p> <p><i>Nota 2 : Une combinaison d'un emplacement sous a) et sous b) est acceptée.</i></p>   |   |
| TO.2 | <p><b>Expérience de l'évaluation relative à l'emploi et à l'employabilité (voir l'annexe A – Énoncé des travaux, section 5.0 – Livrables, phase n°1 - Évaluation)</b></p> <p>Le soumissionnaire doit démontrer que chacune des ressources proposées sous TO.1, pour chacun des secteurs, a réalisé au moins trois (3) évaluations relatives à l'emploi et à l'employabilité, au cours des cinq (5) dernières années, auprès de personnes correspondant à l'une des catégories suivantes :</p> <p>a) délinquants; ou<br/>b) ex-délinquants; ou<br/>c) personnes ayant un casier judiciaire.</p> <p>Chacune des trois (3) évaluations relatives à l'emploi et à l'employabilité réalisées doit avoir traité au minimum des thèmes suivants :</p> <p>a) évaluation des besoins de la personne afin de préparer son entrée sur le marché du travail;<br/>b) vérification de l'expérience de travail et des habiletés liées à l'entretien d'embauche; et</p> | <p>Le soumissionnaire doit démontrer sa conformité en fournissant ce qui suit :</p> <p>Pour chacune des ressources proposées sous TO.1 dans chacun des secteurs, le soumissionnaire doit fournir :</p> <p>a) le nom de chacune des organisations clientes pour lesquelles chacune des trois (3) évaluations relatives à l'emploi et à l'employabilité a été réalisée;</p> <p><b>ET</b></p> <p>b) l'endroit où chacune des trois (3) évaluations relatives à l'emploi et à l'employabilité a été réalisée (municipalité/ville et province/état);</p> <p><b>ET</b></p> <p>c) la date à laquelle chacune des trois (3) évaluations relatives à l'emploi et à l'employabilité a été réalisée (mois/année);</p> <p><b>ET</b></p> <p>d) une description détaillée des trois (3) évaluations relatives à l'emploi et à</p> |

|      | Critères techniques obligatoires  | Instructions à l'intention des soumissionnaires  |
|------|---|--|
|      | <p>c) confirmation des champs d'intérêt de la personne.</p> <p>Même si une ressource a été proposée pour deux secteurs, le soumissionnaire n'a pas à fournir plus de trois (3) évaluations pour démontrer que la ressource rencontre ce critère.</p> <p>Le Canada se réserve le droit de demander pour des références afin de confirmer la validité des informations fournies.</p>  | <p>l'employabilité réalisées afin de démontrer qu'elles satisfont aux exigences énumérées dans la colonne de gauche.</p>   |
| TO.3 | <p><b>Expérience de l'élaboration et de l'exécution de plans d'action en matière d'emploi (voir l'annexe A – Énoncé des travaux, section 5.0 – Livrables, section 4.1 - Tâches (k), et la phase n°1 - Évaluation)</b></p> <p>Le soumissionnaire doit démontrer que chacune des ressources proposées sous TO.1, pour chacun des secteurs a élaboré et exécuté, au cours des cinq (5) dernières années, trois (3) plans d'action en matière d'emploi destinés à des personnes correspondant à l'une des catégories suivantes :</p> <p>a) délinquants; ou<br/>b) ex-délinquants; ou<br/>c) personnes ayant un casier judiciaire.</p> <p>Chacun des trois (3) plans d'action en matière d'emploi doit avoir traité, au minimum, des thèmes suivants :</p> <p>a) l'expérience de travail de la personne;<br/>b) les méthodes proposées à la personne pour la recherche d'emploi, p. ex. Internet, appels téléphoniques aux employeurs, ateliers sur les stratégies de recherche d'emploi, etc.;<br/>c) la disponibilité d'un curriculum vitae;<br/>d) les moyens de transport utilisés par la personne pour se rendre aux entretiens d'embauche, y compris les contraintes liées aux déplacements;</p> | <p>Le soumissionnaire doit démontrer sa conformité en fournissant ce qui suit :</p> <p>Pour chacune des ressources proposées sous TO.1 dans chacun des secteurs, le soumissionnaire doit fournir :</p> <p>a) le nom de chacune des organisations clientes pour lesquelles chacun des trois (3) plans d'action a été élaboré et exécuté;</p> <p><b>ET</b></p> <p>b) la période de la prestation de chacun des trois (3) plans d'action (mois/année à mois/année);</p> <p><b>ET</b></p> <p>c) une description détaillée de chacun des trois (3) plans d'action afin de démontrer qu'ils satisfont aux exigences énumérées dans la colonne de gauche.</p> |



|      | Critères techniques obligatoires   | Instructions à l'intention des soumissionnaires  |
|------|--|--|
|      | <p>e) la fréquence des rencontres de suivi avec la personne; et</p> <p>f) le résumé des échanges avec l'agent de libération conditionnelle responsable ou d'autres responsables impliqués dans le processus d'emploi de l'individu.</p> <p>Le Canada se réserve le droit de demander pour des références afin de confirmer la validité des informations fournies.</p>  |  |
| TO.4 | <p><b>Expérience de la prestation d'aide à la recherche d'emploi (voir l'annexe A – Énoncé des travaux, section 4.1 - Tâches (a) (b) (c) (d) (f) et (g))</b></p> <p>Le soumissionnaire doit démontrer que chacune des ressources proposées sous TO.1, pour chacun des secteurs, a fourni de l'aide à la recherche d'emploi au cours des cinq (5) dernières années à trois (3) personnes correspondant à l'une des catégories suivantes :</p> <p>a) délinquants; ou</p> <p>b) ex-délinquants; ou</p> <p>c) personnes ayant un casier judiciaire.</p> <p>Le soutien fourni aux trois (3) personnes pour la recherche d'emploi doit avoir compris, au minimum, les éléments suivants :</p> <p>a) aide à la rédaction du curriculum vitae; et</p> <p>b) présentation des offres d'emplois disponibles.</p> <p>Le Canada se réserve le droit de demander pour des références afin de confirmer la validité des informations fournies.</p> | <p>Le soumissionnaire doit démontrer sa conformité en fournissant ce qui suit :</p> <p>Pour chacune des ressources proposées sous TO.1 dans chacun des secteurs, le soumissionnaire doit fournir :</p> <p>a) le nom des organisations clientes liées à chacune des trois (3) personnes auxquelles l'aide à la recherche d'emploi a été fournie;</p> <p><b>ET</b></p> <p>b) la période de la prestation de service à chacune des trois (3) personnes (mois/année à mois/année);</p> <p><b>ET</b></p> <p>c) une description détaillée de l'aide à la recherche d'emploi fournie à chacune des trois (3) personnes afin de démontrer qu'elle satisfait aux exigences énumérées dans la colonne de gauche.</p> |
| TO.5 | <p><b>Expérience de la prestation d'entretiens sur les lieux de travail visant la conservation de l'emploi (voir l'annexe A – Énoncé des travaux, section 4.1 - Tâches (c) (d) et (e))</b></p> <p>La ressource proposée sous TO.1, pour chacun des secteurs, doit avoir accordé des entretiens sur les lieux de travail au cours des cinq (5) dernières années à trois</p>   | <p>Le soumissionnaire doit démontrer sa conformité en fournissant ce qui suit :</p> <p>Pour chacune des ressources proposées sous TO.1 dans chacun des secteurs, le soumissionnaire doit fournir :</p> <p>a) le nom de l'employeur de chacune des trois (3) personnes pour lequel l'entretien</p>  |

|  | Critères techniques obligatoires  | Instructions à l'intention des soumissionnaires   |
|--|---|---|
|  | <p>(3) personnes correspondant à l'une des catégories suivantes :</p> <p>a) délinquants; ou</p> <p>b) ex-délinquants; ou</p> <p>c) personnes ayant un casier judiciaire.</p> <p>Lors des entretiens sur les lieux de travail, la ressource doit avoir au minimum :</p> <p>a) répondu aux questions de la personne concernant son milieu de travail et ses directives de travail;</p> <p>b) aidé la personne à gérer tout conflit avec d'autres employés et/ou des responsables, si applicable;</p> <p>c) aidé la personne à préparer et à poser sa candidature à toute possibilité de promotion au sein de l'employeur;</p> <p>d) aidé la personne à transmettre des demandes d'absence ou de mesures d'adaptation aux responsables impliqués dans le processus d'emploi de l'individu; et</p> <p>e) communiqué avec l'employeur pour prendre connaissance des progrès ou des difficultés de la personne, par exemple, son absentéisme, ses relations interpersonnelles et son rendement.</p> <p>Le Canada se réserve le droit de demander pour des références afin de confirmer la validité des informations fournies.</p> | <p>sur les lieux du travail a été réalisé;</p> <p><b>ET</b></p> <p>b) l'endroit où s'est déroulé l'entretien sur les lieux de travail de chacune des trois (3) personnes (municipalité/ville et province/état);</p> <p><b>ET</b></p> <p>c) la date de l'entretien sur les lieux de travail de chacune des trois (3) personnes (mois/année);</p> <p><b>ET</b></p> <p>d) une description des entretiens sur les lieux de travail pour chacune des trois (3) personnes afin de démontrer qu'ils satisfont aux exigences énumérées dans la colonne de gauche.</p> |

## PIÈCE JOINTE 2 DE LA PARTIE 4

### **Critères optionnels cotés concernant les considérations liées aux possibilités pour les entreprises autochtones**

Le présent marché, qui s'inscrit dans le cadre de l'engagement du Canada à soutenir sa population des Premières Nations, comporte des critères optionnels cotés visant à offrir des possibilités aux Autochtones bénéficiaires de l'Entente sur les revendications territoriales globales.

Les soumissionnaires peuvent choisir de démontrer que leur soumission satisfait aux critères optionnels cotés COC.1 et/ou COC.2. Il est à noter que les critères COC.1 et COC.2 ne constituent pas des exigences obligatoires dans le contexte du présent processus d'approvisionnement, et que les soumissionnaires peuvent y répondre sur une base volontaire.

Les critères COC.1 et COC.2 valent jusqu'à 15 points au total et ne seront appliqués qu'aux soumissions qui comportent tous les documents de référence démontrant la conformité aux exigences.

Pour que des points soient accordés à leur soumission en fonction des COC1 et/ou COC2, les soumissionnaires doivent fournir les renseignements et les documents démontrant qu'ils répondent à chaque critère. Seuls les documents qui font partie de la soumission seront considérés.

Le Canada se réserve le droit de vérifier tout renseignement fourni par le soumissionnaire pour démontrer son respect des critères COC.1 et COC.2. Les fausses déclarations, sciemment ou non, peuvent mener à l'attribution d'une cote de zéro (0) pour ce critère et le soumissionnaire pourrait être éliminé du processus de soumission.

Le soumissionnaire retenu qui aura démontré qu'il satisfait au critère COC.2 devra soumettre l'attestation de l'employé, à l'annexe D, et ce, dans les 15 jours suivant l'attribution du contrat ainsi qu'avant chaque année optionnelle utilisée par le Canada. L'annexe D signée atteste l'engagement continu de l'entrepreneur quant à l'emploi d'Autochtones pour la prestation des services décrits dans le contrat.

Le Canada recommande aux soumissionnaires de ne pas tarder à mobiliser les collectivités et les entreprises autochtones afin de démontrer leur conformité au critère COC.2. La mobilisation précoce permettra de déterminer la capacité opérationnelle des entreprises autochtones relativement à la prestation des services décrits dans le contrat.

Les soumissionnaires peuvent consulter la liste suivante pour déterminer la capacité opérationnelle des entreprises autochtones :

- a) Répertoire des entreprises autochtones (REA) (répertoire interrogeable)  
<https://www.sac-isc.gc.ca/REA-IBD/fra/recomposer>
- b) Conseil canadien pour le commerce autochtone  
<https://www.ccab.com/> (en anglais seulement)
- c) Union Gas  
<https://www.uniongas.com/about-us/community/aboriginal/business-list> (en anglais seulement)
- d) Indigenous Business and Investment Council  
<https://www.bcibic.ca/> (en anglais seulement)
- e) Canadian Aboriginal and Minority Supplier Council  
[www.camsc.ca](http://www.camsc.ca) (en anglais seulement)

|              | Critères optionnels cotés  | Instructions à l'intention des soumissionnaires   | Pointage   |
|--------------|--|---|--|
| <b>COC.1</b> | <p><b>Entreprise autochtone</b></p> <p>Le soumissionnaire fait sa proposition à titre d'entreprise autochtone. Il doit fournir la preuve qu'il détient et administre une entreprise ou coentreprise autochtone.</p> <p>Une entreprise autochtone est définie comme suit :</p> <p>a) une société à responsabilité limitée dont au moins 51 % des actions avec droit de vote sont effectivement détenues par des Autochtones sans exigence d'un nombre minimum d'employés autochtones;</p> <p>b) une coopérative administrée par des Autochtones et dont la majorité des membres du conseil de gestion est Autochtone;</p> <p>c) une entreprise autochtone à propriétaire unique; ou</p> <p>d) une coentreprise autochtone détenue au moins à 51 % par des Autochtones.</p> <p><i>Pour l'évaluation du présent critère, le terme « Autochtones » désigne les membres des Premières Nations, les Métis et les Inuits.</i></p> | <p>Pour obtenir les points, le soumissionnaire doit démontrer sa conformité en fournissant ce qui suit :</p> <p>a) la preuve qu'il possède et administre une entreprise ou une coentreprise autochtone.</p> <p>La propriété et le contrôle de l'entreprise ou de la coentreprise autochtone peuvent être démontrés en fournissant, au minimum, deux des éléments suivants :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>documents constitutifs, registre des actionnaires ou des membres;</li> <li>ententes de partenariat;</li> <li>ententes de coentreprise;</li> <li>enregistrement du nom d'entreprise;</li> <li>arrangements bancaires;</li> <li>documents de gouvernance;</li> <li>compte rendu des réunions du conseil d'administration et des comités de gestion; ou</li> <li>autres documents juridiques qui démontrent la propriété et le contrôle de l'entreprise.</li> </ol> | 5 points   |
| <b>COC.2</b> | <p><b>L'emploi direct d'une main d'œuvre autochtone pour exécuter les travaux compris dans le marché.</b></p> <p>Le soumissionnaire doit confirmer le nombre d'employés autochtones qui ont été embauchés ou qui le seront pour assurer la prestation des services compris dans le marché.</p> <p><i>Pour l'évaluation du présent critère, le terme « Autochtones » désigne les membres des Premières Nations, les</i></p>   | <p>Pour obtenir des points, le soumissionnaire doit démontrer sa conformité en fournissant ce qui suit :</p> <p>Pour chacun des secteurs où il présente une soumission, le soumissionnaire doit fournir :</p> <p>a) le nombre d'employés autochtones qui assureront la prestation des services;</p>   | <p>Emploi d'une (1) personne autochtone = 3 points</p> <p>Emploi de deux (2) à cinq (5) personnes autochtones = 5 points</p> |

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
21C31-188959/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
21C31-188959

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier

Id de l'acheteur - Buyer ID  
144ZH  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

|  |                             |   |  |
|--|-----------------------------|---|--|
|  | <i>Métis et les Inuits.</i> | <b>ET</b><br><br>b) pour chaque personne autochtone proposée au point a) dans chacun des secteurs, le soumissionnaire doit préciser le poste occupé par la personne, p. ex. coordonnateur des services d'emploi, rôle administratif, etc. | Emploi de six (6) personnes autochtones ou plus<br>= 10 points |
|--|-----------------------------|---|--|

## **PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES**

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au Canada peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. À moins d'indication contraire, le Canada déclarera une soumission non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur s'il est établi qu'une attestation du soumissionnaire est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions, ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par l'autorité contractante, la soumission sera déclarée non recevable, ou constituera un manquement aux termes du contrat.

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés à la Partie 5 en utilisant le formulaire PDF à la Pièce jointe 2 de la Partie 3 – Attestations et renseignements supplémentaires.

## **PARTIE 6 – EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ, EXIGENCES FINANCIÈRES ET AUTRES EXIGENCES**

### **6.1 Exigences relatives à la sécurité**

6.1.1 Avant l'attribution d'un contrat, les conditions suivantes doivent être respectées :

- a) le soumissionnaire doit détenir une attestation de sécurité d'organisme valable tel qu'indiqué à la Partie 7 – Clauses du contrat subséquent;
- b) les individus proposés par le soumissionnaire et qui doivent avoir accès à des renseignements ou à des biens de nature protégée ou classifiée ou à des établissements de travail dont l'accès est réglementé doivent posséder une attestation de sécurité tel qu'indiqué à la Partie 7 – Clauses du contrat subséquent;
- c) le soumissionnaire doit fournir le nom de tous les individus qui devront avoir accès à des renseignements ou à des biens de nature protégée ou classifiée ou à des établissements de travail dont l'accès est réglementé;
- d) le lieu proposé par le soumissionnaire pour la réalisation des travaux et la sauvegarde des documents doit satisfaire aux exigences relatives à la sécurité précisées à la Partie 7 – Clauses du contrat subséquent;
- e) le soumissionnaire doit fournir l'adresse des lieux proposés pour la réalisation des travaux et la sauvegarde des documents, tel qu'indiqué à la Partie 3 – section III Renseignements supplémentaires.

6.1.2 On rappelle aux soumissionnaires d'obtenir rapidement la cote de sécurité requise. La décision de retarder l'attribution du contrat, pour permettre au soumissionnaire retenu d'obtenir la cote de sécurité requise, demeure à l'entière discrétion de l'autorité contractante.

6.1.3 Pour de plus amples renseignements sur les exigences relatives à la sécurité, les soumissionnaires devraient consulter le site Web du [Programme de sécurité des contrats](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/esc-src/introduction-fra.html) de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/esc-src/introduction-fra.html>).

### **6.2 Parrainage de cote de sécurité**

Les soumissionnaires peuvent demander que l'autorité contractante envisage de parrainer leur candidature pour accroître leur cote de sécurité d'un niveau au-dessus de leur niveau de sécurité actuel ou faire une première demande de cote de fiabilité VOD (vérification d'organisation désignée). Un tel parrainage n'est disponible que pour une mise à niveau de la cote de sécurité pour un seul échelon à la fois. Cette demande peut être présentée par courriel à l'autorité contractante à l'adresse suivante : [marie-claude.lepage@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:marie-claude.lepage@tpsgc-pwgsc.gc.ca) et ceci en tout temps avant ou après la date de clôture de cette demande de soumissions. Si le parrainage est anticipé, le soumissionnaire est encouragé à communiquer avec l'autorité contractante dès que possible pour que le processus puisse débuter. Il n'est pas nécessaire pour le soumissionnaire d'attendre la fermeture de la présente demande de soumissions pour aviser l'autorité contractante de son besoin de parrainage.

### **6.3 Exigences en matière d'assurance**

Clause du *Guide des CCUA*, [G1005C](#) (2016-01-28), Assurance

## PARTIE 7 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent à tout contrat subséquent découlant de la demande de soumissions et en font partie intégrante.

### 7.1 Énoncé des travaux

### 7.2 Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

#### 7.2.1 Conditions générales

[2035](#) (2020-05-28), Conditions générales - besoins plus complexes de services, s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

#### 7.2.2 Conditions générales supplémentaires

[4008](#) (2008-12-12), Renseignements personnels s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

Les sections suivantes de la [4008](#) (2008-12-12), Renseignements Personnels, sont modifiés comme suit :

- Supprimer la sous-section 05 (h) et (i), Exactitude, confidentialité et intégrité des renseignements personnels ;
- Supprimer la sous-section 06 (a), (c) et (e), Protection des renseignements personnels ;
- Supprimer la sous-section 07, Nomination d'un agent de protection de la vie privée dans son intégralité ;
- Supprimer la sous-section 08, Obligation de présenter des rapports trimestriels dans son intégralité ; et
- Supprimer la sous-section 09, Évaluation des menaces et des risques dans son intégralité.

### 7.3 Exigences relatives à la sécurité

Les exigences relatives à la sécurité suivantes (LVERS et clauses connexes, tel que prévu par le Programme de sécurité des contrats) s'appliquent et font partie intégrante du contrat.

*(Aux fins de la demande de soumissions les exigences relatives à la sécurité pour les 2 emplacements ont été insérées. Seulement les exigences relatives à la sécurité pour le ou les emplacement(s) choisi(s) par l'entrepreneur pour la prestation des services seront conservées à l'attribution du contrat.)*

#### 7.3.1 Exigences relatives à la sécurité pour l'Emplacement no.1 : Installation de l'entrepreneur :

- a) L'entrepreneur doit détenir en permanence, pendant l'exécution du contrat , une attestation de vérification d'organisation désignée (VOD) en vigueur, ainsi qu'une cote de protection des



documents approuvée au niveau PROTÉGÉ B, délivrées par le Programme de sécurité des contrats (PSC), Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC).

- b) Les membres du personnel de l'entrepreneur devant avoir accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS, ou à des établissements dont l'accès est réglementé, doivent TOUS détenir une cote de FIABILITÉ en vigueur, délivrée ou approuvée par le PSC, TPSGC.
- c) L'entrepreneur NE DOIT PAS utiliser ses propres systèmes informatiques pour traiter, produire ou stocker électroniquement des renseignements ou des données au niveau PROTÉGÉ tant que le PSC, TPSGC ne lui en aura pas donné l'autorisation par écrit. Lorsque cette autorisation aura été délivrée, ces tâches pourront être exécutées au niveau PROTÉGÉ B, (y compris un lien électronique au niveau PROTÉGÉ B).
- d) Les contrats de sous-traitance comportant des exigences relatives à la sécurité NE doivent PAS être attribués sans l'autorisation écrite préalable du PSC, TPSGC.
- e) L'entrepreneur doit se conformer aux dispositions des documents suivants :
  - i. la Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité et directive de sécurité (s'il y a lieu), reproduite ci-joint à l'Annexe C;
  - ii. le *Manuel de la sécurité industrielle* (dernière édition).

### **7.3.2 Exigences relatives à la sécurité pour l'Emplacement no.2 : Bureaux de libération et Centres correctionnels communautaires de Services Correctionnel Canada**

- a) L'entrepreneur doit détenir en permanence, pendant l'exécution du contrat, une attestation de vérification d'organisation désignée (VOD) en vigueur, délivrée par le Programme de sécurité des contrats (PSC), Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC).
- b) Les membres du personnel de l'entrepreneur devant avoir accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS, ou à des établissements dont l'accès est réglementé, doivent TOUS détenir une cote de FIABILITÉ en vigueur, délivrée ou approuvée par le PSC, TPSGC.
- c) L'entrepreneur NE DOIT PAS emporter de renseignements ou de biens PROTÉGÉS hors des établissements visés; et l'entrepreneur doit s'assurer que son personnel est au courant de cette restriction et qu'il la respecte.
- d) Les contrats de sous-traitance comportant des exigences relatives à la sécurité NE DOIVENT PAS être attribués sans l'autorisation écrite préalable du PSC, TPSGC.
- e) L'entrepreneur doit respecter les dispositions :
  - i. de la Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité et directive de sécurité (s'il y a lieu), reproduite ci-joint à l'Annexe C ;
  - ii. du *Manuel de la sécurité industrielle* (dernière édition).

### **7.3.3 Installations ou locaux de l'entrepreneur nécessitant des mesures de sauvegarde**

- a) Lorsque des mesures de sauvegarde sont nécessaires pour réaliser les travaux, l'entrepreneur doit diligemment tenir à jour les renseignements relatifs à ses installations ou à ses locaux, et ceux des individus proposés pour les adresses suivantes :

(à insérer à l'attribution du contrat)

Numéro civique / nom de la rue, unité / N° de bureau / d'appartement  
Ville, province, territoire / État

Code postal / code zip

Pays

- b) L'agent de sécurité d'entreprise doit s'assurer, par l'entremise du Programme de sécurité des contrats que le soumissionnaire et les individus proposés sont titulaires d'une cote de sécurité en vigueur et au niveau exigé.

#### 7.4 Période du contrat

La période du contrat est du *(à insérer à l'attribution du contrat)* au *(à insérer à l'attribution du contrat)* inclusivement.

##### 7.4.1 Option de prolongation du contrat

L'entrepreneur accorde au Canada l'option irrévocable de prolonger la durée du contrat pour au plus 3 période(s) supplémentaire(s) de 1 année chacune, selon les mêmes conditions. L'entrepreneur accepte que pendant la période prolongée du contrat, il sera payé conformément aux dispositions applicables prévues à la Base de paiement. Le Canada peut exercer cette option à n'importe quel moment, en envoyant un avis écrit à l'entrepreneur au moins 15 jours civils avant la date d'expiration du contrat. Cette option ne pourra être exercée que par l'autorité contractante et sera confirmée, pour des raisons administratives seulement, par une modification au contrat.

##### 7.4.2 Ententes sur les revendications territoriales globales (ERTG)

Le contrat est assujéti aux ententes sur les revendications territoriales globales (ERTG) suivantes :

*(à insérer à l'attribution du contrat, si requis)*

#### 7.5 Responsables

##### 7.5.1 Autorité contractante

L'autorité contractante pour le contrat est:

Marie-Claude Lepage  
Spécialiste en approvisionnement  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Programme des approvisionnements  
Division de la formation et des services spécialisés

Les Terrasses de la Chaudière  
10 rue Wellington, 5e étage  
Gatineau (Québec) K1A 0S5

Téléphone.: 613-858-8637  
Courriel.: [marie-claude.lepage@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:marie-claude.lepage@tpsgc-pwgsc.gc.ca)

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus, suite à des demandes ou instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

##### 7.5.2 Autorité de projet

L'autorité de projet d'emploi-employabilité CORCAN pour le contrat est :

Michael K. Olotu  
Directeur principal, Opérations  
CORCAN -Service correctionnel du Canada  
Administration centrale à Ottawa

Téléphone.: 613-996-4530  
Cellulaire. : 613-316-3495  
Courriel.: [michael.olotu@scc-csc.gc.ca](mailto:michael.olotu@scc-csc.gc.ca)

L'autorité de projet représente le ministère ou l'organisme pour lequel les travaux sont exécutés dans le cadre du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec l'autorité de projet; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. De tels changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification au contrat émise par l'autorité contractante.

### 7.5.3 Représentant de l'entrepreneur

*(à insérer à l'attribution du contrat)*

## 7.6 Paiement

### 7.6.1 Base de paiement – Prix ferme tout compris par délinquant

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu de l'énoncé des travaux à l'Annexe A, l'entrepreneur sera payé un prix ferme tout compris par délinquant conformément aux tableaux 1.1 et 1.2 de la base de paiement à l'Annexe B. Les droits de douane sont inclus et les taxes applicables sont en sus.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés, par écrit, par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

### 7.6.2 Limitation des dépenses

La responsabilité totale du Canada envers l'entrepreneur dans le cadre du contrat ne doit pas dépasser la somme de \_\_\_\_\$. *(insérer le montant lors de l'attribution du contrat)*. Les droits de douane sont inclus et les taxes applicables sont en sus.

Aucune augmentation de la responsabilité totale du Canada ou du prix des travaux découlant de tout changement de conception, de toute modification ou interprétation des travaux, ne sera autorisée ou payée à l'entrepreneur, à moins que ces changements de conception, modifications ou interprétations n'aient été approuvés, par écrit, par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

L'entrepreneur n'est pas tenu d'exécuter des travaux ou de fournir des services qui entraîneraient une augmentation de la responsabilité totale du Canada à moins que l'augmentation n'ait été autorisée par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur doit informer, par écrit, l'autorité contractante concernant la suffisance de cette somme :

- a) lorsque 75 % de la somme est engagée, ou
- b) quatre mois avant la date d'expiration du contrat, ou
- c) dès que l'entrepreneur juge que les fonds du contrat sont insuffisants pour l'achèvement des travaux,

selon la première de ces conditions à se présenter.

Lorsqu'il informe l'autorité contractante que les fonds du contrat sont insuffisants, l'entrepreneur doit lui fournir par écrit une estimation des fonds additionnels requis. La présentation de cette information par l'entrepreneur n'augmente pas la responsabilité du Canada à son égard.

### 7.6.3 Modalités de paiement

Le Canada paiera l'entrepreneur lorsque les services auront été complétés et livrés conformément au calendrier des paiements et aux dispositions de paiement du contrat, et si :

- a) une facture exacte et complète ainsi que tout autre document exigé par le contrat ont été soumis conformément aux instructions relative à la facturation de la section 7.7;
- b) tous ces documents ont été vérifiés par le Canada; et
- c) les travaux livrés ont été acceptés par le Canada.

Les paiements seront faits à l'entrepreneur conformément au calendrier de paiement suivant :

| Phases | Livrables<br>voir section 5.0 – Livrables<br>de l'Annexe A – Énoncé des travaux   | Paiements                                     |
|--------|---|---|
| 1      | Évaluation initiale du délinquant   | 25% du prix ferme tout compris par délinquant |
| 2      | Le délinquant obtient un placement en emploi temps-plein pendant 30 jours consécutifs ou si le délinquant a accumulé 150 heures d'emploi au cours des 30 jours consécutifs. | 30% du prix ferme tout compris par délinquant |
| 3      | Le délinquant maintien son emploi temps-plein au-delà de 45 jours consécutifs ou si le délinquant a accumulé 225 heures d'emploi au cours des 45 jours consécutifs.         | 25% du prix ferme tout compris par délinquant |
| 4      | Le délinquant maintien son emploi temps-plein au-delà de 60 jours consécutifs ou si le délinquant a accumulé 300 heures d'emploi au cours des 45 jours consécutifs.         | 20% du prix ferme tout compris par délinquant |

### 7.6.4 Paiement électronique de factures – contrat

L'entrepreneur accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

*(À insérer lors de l'attribution du contrat, si requis)*

- a) Carte d'achat Visa ;
- b) Carte d'achat MasterCard ;
- c) Dépôt direct (national et international) ;
- d) Échange de données informatisées (EDI) ;
- e) Virement télégraphique (international seulement) ; et
- f) Système de transfert de paiements de grande valeur (plus de 25 M\$)

## 7.6.5 Clauses du guide des CCUA

- a) [C0705C](#) (2010-01-11), Vérification discrétionnaire des comptes

## 7.7 Instructions relatives à la facturation

- a) L'entrepreneur doit présenter ses factures conformément à l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales. L'entrepreneur ne devra soumettre ses factures qu'à la fin de tous les travaux indiqués dans ces factures;
- b) Chaque facture doit, s'il y a lieu, être appuyée par :
- i. Numéro de référence du contrat;
  - ii. Date de la facture;
  - iii. Numéro de la facture;
  - iv. Nom et adresse de l'entrepreneur;
  - v. Le numéro d'entreprise – approvisionnement de l'entrepreneur;
  - vi. Nom du délinquant;
  - vii. Date de naissance du délinquant (Année/Mois seulement);
  - viii. Nom, adresse et numéro de téléphone de l'employeur du délinquant;
  - ix. Numéro de la phase complétée et livrée selon le calendrier des paiements à la section 7.6.3;
  - x. Période de la livraison des services du AAAA/MM/JJ au l'AAA/MM/JJ; et
  - xi. Nombre de jour(s) consécutif ou d'heure(s) de travail accumulée par le délinquant (seulement pour la facturation liée à la livraison de la phase 2 à 4 de l'Annexe A – Énoncé des travaux, section 5.0 Livrables).
- c) Les factures doivent être distribuées comme suit:
- i. L'original doit être envoyé par courriel à l'autorité de projet, identifié sous l'article intitulé « Responsables » du contrat à l'adresse courriel suivante : [GEN-QUECORETABL@CSC-SCC.GC.CA](mailto:GEN-QUECORETABL@CSC-SCC.GC.CA) pour attestation et paiement; et
  - ii. Une copie électronique de la facture doit être envoyée par courriel à l'autorité contractante identifié sous l'article intitulé « Responsables » à l'adresse courriel suivante: [tpsgc.facturationzh-zh invoicing.pwgsc@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:tpsgc.facturationzh-zh invoicing.pwgsc@tpsgc-pwgsc.gc.ca). Le numéro du contrat et le nom de l'autorité contractante responsable du contrat doivent être inscrit dans la ligne d'objet du courriel.

## 7.8 Attestations et renseignements supplémentaires

### 7.8.1 Conformité

À moins d'indication contraire, le respect continu des attestations fournies par l'entrepreneur avec sa soumission ou préalablement à l'attribution du contrat, ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires, sont des conditions du contrat et leur non-respect constituera un manquement de la part de l'entrepreneur. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée du contrat.

## **7.8.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi - Manquement de la part de l'entrepreneur**

Lorsqu'un Accord pour la mise en œuvre de l'équité en matière d'emploi a été conclu avec Emploi et Développement social Canada (EDSC) – Travail, l'entrepreneur reconnaît et s'engage, à ce que cet accord demeure valide pendant toute la durée du contrat. Si l'Accord pour la mise en œuvre de l'équité en matière d'emploi devient invalide, le nom de l'entrepreneur sera ajouté à la liste des « [soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF](#) ». L'imposition d'une telle sanction par EDSC fera en sorte que l'entrepreneur sera considéré non conforme aux modalités du contrat.

## **7.9 Lois applicables**

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur au Québec et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

## **7.10 Ordre de priorité des documents**

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur la liste.

- a) les articles de la convention;
- b) les conditions générale supplémentaires [4008](#) (2008-12-12) - Renseignements personnels;
- c) les conditions générales [2035](#) (2020-05-28) - Conditions générales - besoins plus complexes de services ;
- d) l'Annexe A, Énoncé des travaux;
- e) l'Annexe B, Base de paiement;
- f) l'Annexe C, Listes de vérifications des exigences relatives à la sécurité; et
- g) la soumission de l'entrepreneur datée du \_\_\_\_\_, ([inscrire la date de la soumission à l'attribution du contrat](#)).

## **7.11 Assurance**

Clause du *Guide des CCUA* [G1005C](#) (2016-01-28), Assurances

## **7.12 Divulcation proactive de marchés conclus avec d'anciens fonctionnaires**

En fournissant de l'information sur son statut en tant qu'ancien fonctionnaire touchant une pension en vertu de la [Loi sur la pension de la fonction publique](#) (LPFP), l'entrepreneur a accepté que cette information soit publiée sur les sites Web des ministères, dans le cadre des rapports de divulgation proactive des marchés, et ce, conformément à l'[Avis sur la Politique des marchés : 2012-2](#) du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.

## **7.13 Règlement des différends**

- a) Les parties conviennent de maintenir une communication ouverte et honnête concernant les travaux pendant toute la durée de l'exécution du marché et après;
- b) Les parties conviennent de se consulter et de collaborer dans l'exécution du marché, d'informer rapidement toute autre partie des problèmes ou des différends qui peuvent survenir et de tenter de les résoudre;
- c) Si les parties n'arrivent pas à résoudre un différend au moyen de la consultation et de la collaboration, les parties conviennent de consulter un tiers neutre offrant des services de règlement extrajudiciaire des différends pour tenter de régler le problème;

N° de l'invitation - Solicitation No.

21C31-188959/A

N° de réf. du client - Client Ref. No.

21C31-188959

N° de la modif - Amd. No.

File No. - N° du dossier

Id de l'acheteur - Buyer ID

144ZH

N° CCC / CCC No. / N° VME - FMS

---

- d) Vous trouverez des choix de services de règlement extrajudiciaire des différends sur le site Web Achats et ventes du Canada sous le titre « [Règlement des différends](#) ».

## ANNEXE A

### ÉNONCÉ DES TRAVAUX

#### 1.0 TITRE

#### 1.1 Objectif

Service correctionnel du Canada (SCC), CORCAN, région du Québec, est à la recherche d'entrepreneurs qualifiés pour offrir des services d'emploi et d'employabilité, en français et en anglais, aux personnes délinquantes purgeant une peine fédérale, qu'elles soient incarcérées ou libérées sous conditions dans la communauté, dans le but que la personne délinquante sécurise un emploi dans la collectivité.

#### 1.2 Contexte

CORCAN est un programme de réadaptation clé de Service correctionnel Canada (SCC)  
<https://www.csc-scc.gc.ca/delinquants/index-fra.shtml>.

Le programme d'emploi et d'employabilité (PEE) permet à CORCAN de s'acquitter de sa mission dans le cadre d'initiatives comme la formation professionnelle, la formation en cours d'emploi, le programme national des compétences en employabilité et les programmes d'apprentissage.

Un continuum de programmes du PEE sont offerts aux délinquants, du début jusqu'à la fin de leur peine sous juridiction fédérale pour obtenir la formation et les compétences nécessaires en vue d'obtenir un emploi et de le conserver après leur mise en liberté dans la collectivité. Les programmes du PEE sont intégrés au processus d'évaluation et de planification correctionnelle du délinquant, appelé aussi processus de gestion des cas.

Les services d'emploi dans la collectivité (SEC) qui relèvent de CORCAN comprennent du personnel de SCC ainsi que des entrepreneurs de services contractuels qui aident les délinquants dans leur recherche, l'obtention et le maintien d'un emploi après leur mise en liberté. Grâce à la collaboration établie avec les équipes de gestion de cas et les entrepreneurs de services contractuels dans la collectivité, CORCAN peut offrir des services d'emploi pour les délinquants référés vers le PEE, avant leur mise en liberté, ainsi que des services de placement en emploi pour les délinquants déjà mis en liberté.

La clientèle sous la juridiction du SCC ciblée par le SEC se retrouve dans l'un des deux contextes suivants :

- a) Incarcérée, mais à moins de 60 jours d'une libération conditionnelle dans la collectivité. Les délinquants incarcérés seront référés au PEE de leur destination prévue de libération 60 jours avant leur date de libération conditionnelle afin qu'ils bénéficient des services en emploi et ainsi sécuriser un emploi dans la collectivité au moment de leur libération; et
- b) sous surveillance dans la collectivité jusqu'à l'expiration de leur peine sous juridiction fédérale afin d'obtenir des services en emploi et de sécuriser un emploi dans la collectivité.

Le SCC élabore une stratégie de gestion de cas pour chaque délinquant, laquelle est fondée sur un plan correctionnel individualisé et tient compte des besoins et des risques propres au délinquant. Les délinquants qui pourraient nécessiter d'une attention particulière comprennent, sans toutefois s'y limiter, les jeunes adultes, les personnes âgées, les Autochtones, les hommes et les femmes qui appartiennent à une minorité ethnoculturelle et les délinquants ayant des besoins en matière de santé mentale. En



cherchant à offrir des possibilités adaptées à ces différents profils, cela permet de consolider le continuum de l'emploi, ce qui se répercute de façon positive sur la réinsertion des délinquants. Le SCC utilise le Système de gestion des délinquants (SGD) qui est une base de données contenant des renseignements détaillés sur les délinquants. Le SCC, la Commission des libérations conditionnelles du Canada (CLCC) et des contractuels engagés par SCC utilisent le SGD pour consulter les données et faire l'entrée d'information sur les délinquants. Les coordonnateurs des services d'emploi contractuels bénéficient d'un menu spécialisé où ils peuvent consulter les données des délinquants qui se limitent à leur besoin de savoir et aussi pour saisir l'information sur le statut d'emploi et y enregistrer des registres d'intervention tels que requis par la Directive du Commissaire 735 (DC 735).

### 1.3 Définitions

Les termes techniques suivants sont utilisés dans le présent énoncé des travaux :

| Définitions  | Abréviations et Acronymes |
|--|---------------------------|
| Agents de libération conditionnelle dans la collectivité | ALCC                      |
| Agents de libération conditionnelle en établissement     | ALCE                      |
| Centre correctionnel communautaire                       | CCC                       |
| Centres d'hébergements communautaires                    | CHC                       |
| Comité d'intervention correctionnelle en employabilité   | CICE                      |
| Centre local d'emploi                                    | CLE                       |
| Centres résidentiels communautaires                      | CRC                       |
| Coordonnateurs des services d'emploi                     | CE                        |
| Programme d'emploi et employabilité                      | PEE                       |
| Registre d'intervention                                  | R.I.                      |
| Service Correctionnel Canada                             | SCC                       |
| Services d'emploi dans la collectivité                   | SEC                       |
| Système de gestion des délinquants                       | SGD                       |

### 2.0 DOCUMENTS DE RÉFÉRENCE

La Directive du Commissaire 735 (DC 735) <http://www.csc-scc.gc.ca/lois-et-reglements/735-cd-fra.shtml> du SCC est l'instrument habilitant qui fournit le cadre législatif aux occasions offertes aux délinquants d'acquérir des compétences liées à l'employabilité et une expérience de travail en vue de leur réinsertion sociale. La DC 735 s'applique à tous les intervenants chargés de l'affectation des délinquants au programme d'emploi et d'employabilité en établissement et dans la collectivité.

### 3.0 APERÇU DES SECTEURS ET DES ÉTABLISSEMENTS – RÉGION DU QUÉBEC

Dans la province du Québec, le SCC est présent dans les grands centres urbains et aussi dans les collectivités rurales où l'on y retrouve des établissements correctionnels (minimum, médium et maximum), des bureaux de district, des bureaux sectoriels de libération conditionnelle et des centres correctionnels communautaires (CCC) où résident des délinquants fédéraux sous surveillance dans la collectivité.

En bref, dans la province du Québec, le SCC est responsable de la gestion de :

- a) 10 établissements (neuf pour hommes et un pour femme) :
  - i. établissements à sécurité maximale ;

- ii. établissements à sécurité moyenne ; et
- iii. établissements à niveaux de sécurité multiples ;

- b) 2 bureaux de districts ;
- c) 14 bureaux de libération conditionnelle ;
- d) 6 centres correctionnels communautaires ; et
- e) Une unité de santé mentale – Centre régional de réception (niveaux de sécurité multiples).

Le SCC a également des partenariats via des contrats de services avec des organismes non gouvernementaux. Ces organismes gèrent des centres résidentiels communautaires (CRC) et des centres d'hébergements communautaires (CHC) qui offrent de l'hébergement, de la surveillance en tout temps, du counseling et des programmes aux délinquants sous surveillance dans la collectivité. Un pavillon de ressourcement pour délinquants autochtones est aussi administré par un organisme communautaire. Celui-ci offre des programmes adaptés à la culture dans un milieu intégrant les valeurs, les traditions et les croyances autochtones.

Pour chaque district et secteur de la région du Québec, la limite de compétence territoriale pour lesquelles chaque bureau de libération conditionnelle est responsable figure à la Pièce jointe 1 de l'Annexe A - Énoncé des travaux.

La liste des bureaux de libération et CCCs de SCC de la région du Québec qui doivent-être utilisés pour offrir les services d'emploi et d'employabilité aux délinquants mise en liberté sous condition dans la collectivité figure à la Pièce jointe 2 de l'Annexe A – Énoncé des travaux.

#### 4.0 PORTÉE

L'entrepreneur doit faciliter la réinsertion sociale des délinquants incarcérés en établissement 60 jours avant leur libération et mis en liberté sous conditions dans la collectivité ainsi que les délinquants se trouvant sous surveillance dans la collectivité, en adressant leurs besoins en emploi et employabilité afin de les préparer à intégrer le marché du travail et leur offrir rapidement des possibilités d'emploi stable dans la collectivité. Ces services incluent sans s'y limiter les services suivants :

L'entrepreneur doit assumer la supervision de tous les coordonnateurs des services d'emploi (CE) et s'assurer qu'ils accomplissent toutes les tâches décrites dans le présent énoncé des travaux.

L'entrepreneur et les CE doivent appliquer la politique du SCC 735- *Programme d'emploi et d'employabilité*) <http://www.csc-scc.gc.ca/lois-et-reglements/735-cd-fra.shtml>.

L'entrepreneur et les CE doivent offrir les services aux délinquants incarcérés en établissement et mis en liberté sous conditions dans la collectivité, du lundi au vendredi de 8 h 00 à 17 h 00, sauf si un arrangement spécial est convenu entre l'entrepreneur et l'autorité de projet d'emploi-employabilité CORCAN, à l'exception des jours fériés du gouvernement fédéral du Canada.

L'entrepreneur doit s'assurer que les CE répondent aux exigences de la section 13.0 Compétences minimum obligatoires – Coordonnateur des services d'emploi. L'autorité de projet d'emploi-employabilité CORCAN se réserve le droit de demander à l'entrepreneur une preuve de la conformité de la ressource avec les exigences énumérées à la section 13.0.

L'entrepreneur doit prévoir des CE d'appoint qui répondent aux compétences obligatoires exigées à la section 13.0 Compétences minimum obligatoires – Coordonnateur des services d'emploi pour remplacer les ressources en congé de maladie, en vacances ou pour tout autre type de congé.

L'entrepreneur et les CE doivent faire les entrées au système de gestion des délinquants (SGD) de SCC dans les emplacements qui répondent aux exigences de sécurité relative à la technologie de l'information approuvées par le Secteur de la sécurité industrielle de Services publics et Approvisionnement Canada

(SPAC). Ces emplacements figurent à la Pièce jointe 2 de l'Annexe A – Énoncé des travaux. De plus, les entrées au SGD peuvent se faire dans l'établissement de l'entrepreneur à condition que ce dernier réponde aux exigences de sécurité relative à la technologie de l'information.

L'entrepreneur doit mettre à la disposition des CE la liste des emplacements de la Pièce jointe 2 de l'Annexe A – Énoncé des travaux qui répondent aux exigences de sécurité relatives à la sécurité du lieu de travail et de la technologie de l'information et qui doivent être utilisés par les CE pour offrir les services aux délinquants et faire les entrées au SGD.

L'entrepreneur doit coordonner l'accès et/ou l'annulation des comptes au SGD de SCC pour les CE. Les formulaires de *Demande de création, d'annulation ou de modification d'un compte réseau (csc/scc 1224)* et de *Demande de compte du SGD/RADAR (csc/scc 1325)* dûment complétés doivent être retournés par l'entrepreneur à l'autorité de projet d'emploi-employabilité CORCAN pour demander la création d'un compte réseau et un compte SGD pour un CE. Les formulaires peuvent être envoyés par la poste ou par voie électronique à condition que le moyen utilisé réponde aux exigences de sécurité relatives à la technologie de l'information. Seulement les CE ayant l'attestation de sécurité requise pourront obtenir des informations de connexion au réseau et au SGD. Les formulaires *csc/scc 1224* et *csc/scc 1325* sont disponibles à la Pièce jointe 3 et 4 de l'Annexe A – Énoncé des travaux.

L'entrepreneur est responsable de fournir à ses CE tout le matériel, l'équipement et autres outils nécessaires pour fournir les services tels que décrits dans le présent énoncé des travaux, y compris un téléphone cellulaire, un véhicule et l'essence.

L'entrepreneur qui choisit d'offrir les services d'emploi et d'employabilité dans l'emplacement no. 1, tel que décrit à la section 6.0 - Emplacements des services doit fournir aux délinquants l'accès à l'équipement suivant aux fins de recherche d'emploi :

- a) L'accès à un téléphone afin que les délinquants puissent communiquer avec des employeurs;
- b) L'accès à une imprimante et/ou photocopieur ainsi que du papier pour l'impression de CV, lettre de présentation et/ou porte-folio; et
- c) L'accès à un ordinateur avec internet haute vitesse, aux fins de la recherche d'emploi.

L'entrepreneur doit établir et maintenir des partenariats avec les organismes gouvernementaux, les entrepreneurs de services d'emploi, les programmes de formation professionnelle provinciale, y compris les organisations autochtones afin de s'assurer qu'ils connaissent le PEE et les groupes ayant des besoins spécialisés tels que les autochtones, les femmes, les minorités ethnoculturelles, les personnes ayant des besoins en santé mentale, les jeunes adultes ainsi que ceux âgés de plus de 50 ans, afin de pouvoir y diriger les délinquants ayant des besoins spécialisés. L'entrepreneur devra tenir à jour une liste des organisations et mettre cette liste à la disposition de ses CE en tout temps afin de référer les délinquants pour qu'ils puissent y obtenir des services.

L'entrepreneur doit également établir et maintenir des partenariats avec la collectivité des entrepreneurs locaux pour chacun des secteurs d'activités de CORCAN <https://www.csc-scc.gc.ca/corcan/index-fra.shtml> afin de repérer les possibilités d'emploi et les tendances dans les domaines nécessitant de la main-d'œuvre. De plus, l'entrepreneur doit réaliser des activités de marketing pour s'assurer que les entrepreneurs et les partenaires de la collectivité connaissent le PEE et sont au courant de la disponibilité des délinquants pour des emplois potentiels. L'entrepreneur doit participer à des salons de l'emploi au sein de la collectivité en vue de rencontrer des employeurs potentiels pour comprendre leurs besoins et le profil d'employé qu'ils souhaitent embaucher (ex : Chambre de commerce, regroupement d'employeurs et centre de main-d'œuvre).

L'entrepreneur doit informer l'agent de libération conditionnelle (ALC) par téléphone, de toutes situations urgentes concernant le délinquant référé, y compris des sujets liés à la sécurité du public tel qu'un bris des conditions de libération conditionnelle.

#### 4.1 Tâches du coordonnateur des services en emploi (CE)

La prestation des services du PEE, y compris le soutien nécessaire pour assurer que les délinquants recherchent, obtiennent et conservent leur emploi, consiste en une intervention progressive qui nécessite 4 phases d'intervention, telles que décrites à la section 5.0 - Livrables. Durant chacune de ces phases, le CE devra effectuer des interactions régulières auprès des délinquants et assurer un support face au changement et de l'encouragement ainsi que fournir, sans s'y limiter, les services suivants :

- a) Offrir un accompagnement aux délinquants relativement à leurs demandes de formation pédagogique, d'aide financière, de prestations d'invalidité et une aide pour la préparation de leurs documents essentiels, tels que certificat de naissance, numéro d'assurance sociale et permis de conduire;
- b) Informer les délinquants au sujet des conditions réelles du marché du travail (régional et/ou local);
- c) Soutenir et encadrer les délinquants en vue de leur entrée sur le marché du travail, leur maintien sur le marché du travail et/ou leur rétention à l'emploi, soient :
  - i. Réaliser un suivi téléphonique ou en personne avec le délinquant à des intervalles spécifiés par le CE;
  - ii. Recueillir des renseignements auprès des employeurs au sujet des progrès réalisés dans le cadre de l'emploi, lorsque disponible; et
  - iii. Assurer un suivi favorisant la rétention à l'emploi (par exemple, à travers des séances de programme de compétences en emploi et employabilité et des entrevues motivationnelles).
- d) Soutenir et conseiller les délinquants relativement aux stratégies de recherche d'emploi, soient:
  - i. Orienter les délinquants vers les ressources ou les organismes spécialisés pertinents;
  - ii. Diriger les délinquants vers les possibilités d'emploi disponibles;
  - iii. Offrir un encouragement et un soutien aux délinquants relativement à leurs démarches auprès des employeurs; et
  - iv. Faire connaître les délinquants aux employeurs potentiels au moyen des programmes d'embauche fédéraux, provinciaux et locaux disponibles.
- e) Donner suite aux candidatures déposées auprès d'employeurs potentiels afin de cerner les lacunes et préoccupations possibles;
- f) Offrir des services d'aide aux délinquants pour la rédaction d'un curriculum vitae;
- g) Offrir des séances de formation sur la manière de se préparer à une entrevue;
- h) Collaborer avec le surveillant et/ou l'ALC du délinquant tout au long du PEE pour le tenir au courant sur les progrès réalisés par le délinquant en vue de l'obtention d'un emploi;
- i) Communiquer avec l'ALC si :
  - i. le délinquant ne se présente pas à un rendez-vous avec un employeur potentiel;
  - ii. le délinquant abandonne le PEE;
  - iii. le délinquant décide de ne pas poursuivre dans le PEE pour bénéficier de l'aide à l'emploi; ou
  - iv. le délinquant obtient un emploi ou change d'emploi.

- j) Se rendre disponible pour discuter des dossiers des délinquants avec l'équipe de gestion de cas;
- k) Verser au SGD le plan d'action et les mises à jour du délinquant; et
- l) Lorsqu'un même délinquant est référé plus d'une fois au PEE, le CE devra réviser le dossier d'emploi et d'employabilité du délinquant et mettre à jour son plan d'action au SGD.

## 5.0 LIVRABLES

Le CE doit effectuer une intervention progressive auprès du délinquant qui consiste dans la livraison des quatre (4) phases ci-dessous. Les études démontrent que les délinquants ayant un emploi rémunéré au de-delà de 30 jours consécutifs ont 3 fois moins de risques d'être réincarcéré pour une infraction. Par conséquent, la phase 2, 3 et 4 ci-dessous ont pour objectif la réussite de la réinsertion du délinquant dans la collectivité et de favoriser la sécurité publique. Ainsi, SCC mise sur la performance du CE à s'engager auprès du délinquant afin que ce dernier sécurise un emploi à plus long terme.

### **Phase no.1 : Évaluation initiale**

Le CE doit communiquer avec le délinquant référé vers le PEE dans les 10 jours calendrier suivant la référence du délinquant par le SCC, pour réaliser une entrevue d'évaluation initiale. Cette entrevue a pour objectif de :

- a) Recueillir et vérifier les besoins du délinquant pour préparer son entrée en milieu de travail;
- b) Valider les compétences de travail du délinquant; et
- c) Confirmer les préférences du délinquant en ce qui a trait à l'emploi.

Le CE devra réaliser l'entrevue initiale en établissement correctionnel si le délinquant n'a pas encore été libéré sous conditions. Si le délinquant est libéré sous conditions dans la collectivité, le CE devra réaliser l'évaluation initiale dans l'emplacement no.1 ou l'emplacement no.2, tel que décrit à la section 6.0 – Emplacements des services. Dans la mesure du possible, le CE devra prioriser une rencontre d'évaluation en personne pour établir un premier contact avec le délinquant.

L'évaluation initiale comprend, sans s'y limiter, les tâches suivantes :

- a) Cerner et créer des possibilités d'emploi avant et pendant la période de mise en liberté;
- b) Analyser et évaluer les besoins du délinquant en fonction de son niveau d'éducation, de son expérience professionnelle, de ses compétences, de ses objectifs en matière d'emploi, de ses intérêts professionnels;
- c) Cerner les besoins en perfectionnement des compétences en vue d'atteindre l'autonomie fonctionnelle : gestion du temps, travail en équipe, leadership, gestion financière, ou tout autre compétence nécessaire à l'obtention et au maintien d'un emploi;
- d) Cerner et définir la dynamique et les problèmes du délinquant en matière d'emploi (notamment, les problèmes familiaux et médicaux, les limites physiques et mentales, ainsi que les restrictions liées aux conditions de mise en liberté) qui ont une incidence sur le type d'emploi convenant au délinquant; et
- e) Établir un plan d'action pour chaque délinquant référé afin de répondre aux besoins à l'emploi et employabilité.

Le CE doit fournir au délinquant une orientation appropriée et bien préparer le terrain pour faire en sorte que la recherche, l'obtention et la conservation de l'emploi soient réussies. L'entrevue peut inclure la vérification d'un curriculum vitae approprié et à jour incluant des personnes-ressources, la vérification des informations de contact du délinquant et de ses moyens de communication. Pour augmenter les chances

de réussir, en se basant sur son propre réseau, ses expériences en prestation de services et son impact, le CE doit définir les domaines dans lesquels le délinquant pourrait réussir à trouver un travail.

Le CE doit consigner un résumé de l'information obtenue lors de l'évaluation initiale, en complétant un registre d'intervention dans le SGD dans les 10 jours calendrier suivant la rencontre.

La phase 1 peut être complétée qu'une seule fois par un CE pour 1 même délinquant pendant sa participation au PEE. Le CE devra se référer à l'information déjà consolidée au SGD pour mettre à jour le plan d'action du délinquant et poursuivre les interventions.

L'ALC informera le CE si un délinquant est suspendu ou placé en détention. Lorsqu'un délinquant est suspendu du PEE pour bris de condition et que celui-ci est réincarcéré temporairement jusqu'à ce que la Commission des libérations conditionnelles du Canada (CLCC) rende une décision quant à son dossier, les services d'emploi et d'employabilité du CE seront suspendus. Si le délinquant est remis en liberté, le CE pourra poursuivre les services. Cependant, si la libération du délinquant est révoquée, la référence du délinquant au PEE sera annulée.

**Phase no. 2 : Le placement en emploi pendant 30 jours consécutifs ou si un délinquant a accumulé 150 heures d'emploi au cours des 30 jours consécutifs**

*Pour les besoins de cet énoncé des travaux, 30 jours consécutifs est défini comme 30 jours travaillés sans bris de services. Ceci inclut les jours de semaines et de fin de semaine.*

*Pour les délinquants qui travaillent avec une organisation ouverte du lundi au vendredi, le décompte de 30 jours inclut toujours la période de la fin de semaine tant que le délinquant continuera de travailler pendant la période de 30 jours.*

Cette phase est considérée comme complétée par le CE lorsqu'un délinquant obtient un placement en emploi, soit un emploi temps-plein de 37.5 heures par semaine ou si un délinquant a accumulé 150 heures d'emploi au cours des 30 jours et qu'il le conserve, sans bris de services, pendant une période de 30 jours consécutifs. Dans les cas où le nombre de jours doit être utilisé plutôt que l'accumulation d'heures, un minimum de 5 heures par jour doit être travaillé pour être compté comme un jour de travail afin de compter les 30 jours consécutifs. Une période de congé ou de vacances ne compte pas pour une contrepartie de 30 jours.

**Exception :**

Si le délinquant perd ou quitte son emploi 29 jours ou moins suivant son placement, la Phase 2 sera considéré comme complété par le CE, si dans les sept (7) jours consécutifs suivant la perte d'emploi, le délinquant arrive à se trouver un autre emploi. Dans ce cas, le bris de services ne sera pas pris en considération et le placement des deux (2) emplois sera additionné.

Exemple aux fins de calcul de la phase 2 :

Le délinquant obtient un emploi no.1 comme commis d'épicerie le 9 mars 2020 et maintient son emploi jusqu'au 26 mars 2020, soit l'équivalent de 18 jours consécutifs travaillés. Le 27 mars 2020, le délinquant est mis à pied. Du 30 mars 2020 au 1 avril 2020, le CE travaille avec le délinquant à la recherche d'un nouvel emploi. Le délinquant obtient un emploi no. 2 comme serveur dans un restaurant. Le délinquant débute l'emploi comme serveur le 3 avril 2020 et maintient son emploi jusqu'au 14 avril 2020, soit l'équivalent de 12 jours consécutifs travaillés. Le total du nombre de jours travaillés par le délinquant se calcule ainsi : Emploi no.1 : 18 jours travaillés + Emploi no. 2 : 12 jours travaillés = 30 jours consécutifs travaillés.



---

**Phase no. 3 : Le maintien en emploi au-delà de 45 jours consécutifs ou si un délinquant a accumulé 225 heures d'emploi au cours des 45 jours consécutifs**

*Pour les besoins, 45 jours consécutifs est défini comme 45 jours travaillés sans bris de services. Ceci inclut les jours de semaines et de fin de semaine.*

Cette phase est considérée complétée par le CE lorsque le délinquant maintient un emploi, soit un emploi temps-plein de 37.5 heures ou plus par semaine ou si un délinquant a accumulé 225 heures d'emploi au cours des 45 jours et qu'il le conserve, sans bris de services, pendant une période de 45 jours consécutifs. Dans les cas où le nombre de jours doit être utilisé plutôt que l'accumulation d'heures, un minimum de 5 heures par jour doit être travaillé pour être compté comme un jour de travail afin de compter les 45 jours consécutifs. Une période de congé ou de vacances ne compte pas pour une contrepartie de 45 jours.

**Exception :**

Si le délinquant perd ou quitte son emploi 45 jours ou moins suivant son placement, la Phase 3 sera considéré comme complété par le CE, si dans les sept (7) jours consécutifs suivant la perte d'emploi, le délinquant arrive à se trouver un autre emploi. Dans ce cas, le bris de services ne sera pas pris en considération et le placement des deux (2) emplois sera additionné.

Exemples aux fins de calcul de la phase 3:

Le délinquant obtient un emploi no.1 comme commis d'épicerie et débute le 9 mars 2020 et maintient son emploi jusqu'au 9 avril 2020, soit l'équivalent de 30 jours consécutifs travaillés. Le 10 avril 2020, le délinquant est mis à pied. Du 10 avril 2020 au 17 avril 2020, le CE travaille avec le délinquant à la recherche d'un nouvel emploi. Le délinquant obtient un emploi no. 2 comme serveur dans un restaurant. Le délinquant débute l'emploi comme serveur le 18 avril 2020 et maintient son emploi jusqu'au 3 mai 2020, soit l'équivalent de 15 jours consécutifs travaillés. Le total du nombre de jours travaillés par le délinquant se calcule ainsi : Emploi no.1 : 30 jours travaillés + Emploi no. 2 : 15 jours travaillés = 45 jours consécutifs travaillés.

**Phase no. 4 : Le maintien en emploi au-delà de 60 jours ou si un délinquant a accumulé 300 heures d'emploi au cours des 60 jours consécutifs**

*Pour les besoins, 60 jours consécutifs est défini comme 60 jours travaillés sans bris de services. Ceci inclut les jours de semaines et de fin de semaine.*

Cette phase est considérée complétée par le CE lorsque le délinquant maintient un emploi, soit un emploi temps-plein de 37.5 heures ou plus par semaine ou si un délinquant a accumulé 300 heures d'emploi au cours des 60 jours et qu'il le conserve, sans bris de services, pendant une période de 60 jours consécutifs. Dans les cas où le nombre de jours doit être utilisé plutôt que l'accumulation d'heures, un minimum de 5 heures par jour doit être travaillé pour être compté comme un jour de travail afin de compter les 60 jours consécutifs. Une période de congé ou de vacances ne compte pas pour une contrepartie de 60 jours.

**Exception :**

Si le délinquant perd ou quitte son emploi 59 jours ou moins suivant son placement, la Phase 4 sera considéré comme complété par le CE, si dans les sept (7) jours consécutifs suivant la perte d'emploi, le délinquant arrive à se trouver un autre emploi. Dans ce cas, le bris de services ne sera pas pris en considération et le placement des deux (2) emplois sera additionné.

Exemple aux fins de calcul de la phase 4:

Le délinquant obtient un emploi no.1 comme commis d'épicerie et débute le 9 mars 2020 et maintient son emploi jusqu'au 9 avril 2020, soit l'équivalent de 30 jours consécutifs travaillés. Le 10 avril 2020, le délinquant est mis à pied. Du 10 avril 2020 au 17 avril 2020, le CE travaille avec le délinquant à la recherche d'un nouvel emploi. Le délinquant obtient un emploi no. 2 comme serveur dans un restaurant. Le délinquant débute l'emploi comme serveur le 18 avril 2020 et maintient son emploi jusqu'au 17 mai 2020, soit l'équivalent de 30 jours consécutifs travaillés. Le total du nombre de jours travaillés par le délinquant se calcule ainsi : Emploi no.1 : 30 jours travaillés + Emploi no. 2 : 30 jours travaillés = 60 jours consécutifs travaillés.

Advenant que pendant la livraison des services du CE à la phase 2, 3 et 4, le délinquant déménage dans un domicile situé dans un autre secteur de la région du Québec et que ce secteur fait partis d'une entente contractuelle avec un autre entrepreneur de services, l'entrepreneur responsable de ce secteur sera responsable d'identifier un CE pour poursuivre l'intervention auprès du délinquant. Le CE doit communiquer avec l'agent de libération conditionnelle du délinquant et le CE antérieur afin de s'assurer que l'information sur l'emploi et l'employabilité du délinquant soit transférée au nouveau CE. La livraison des services du nouveau CE débutera à la phase 2

#### **Exception aux phases 2, 3 et 4**

Dans le cas de situation de force majeure, telles que épidémie, pandémie, fermetures ordonnées d'établissements par le gouvernement, grève, catastrophe naturelle ou autres situations incontrôlables où un délinquant ne pourrait poursuivre son emploi, le calcul des journées de travail à la phase 2,3 et 4, pourraient se faire sans bris de services, à condition que l'entrepreneur obtienne par écrit, l'accord du chargé de projet d'emploi-employabilité CORCAN.

### **6.0 EMPLACEMENTS DE SERVICES**

#### **6.1 Délinquants incarcérés**

L'entrepreneur et les CE peuvent fournir les services dans l'établissement de sécurité où le délinquant est incarcéré. La liste des établissements de sécurité de la région du Québec figure à la Pièce jointe 2 de l'Annexe A – Énoncé des travaux.

#### **6.2 Délinquants mise en liberté sous conditions dans la collectivité**

L'entrepreneur et les CE doivent fournir les services aux délinquants mise en liberté sous condition dans la collectivité dans l'un ou les emplacements suivants :

##### **a) Emplacement no.1: Installation de l'entrepreneur**

L'emplacement no.1 doit répondre aux exigences de sécurité de la sécurité industrielle de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) pour la protection des documents et la sécurité de la technologie de l'information pour pouvoir être utilisé par l'entrepreneur et les CE pour livrer les services aux délinquants; et/ou

##### **b) Emplacement no. 2 : Bureaux de libération et centres correctionnels communautaires (CCC) de SCC**

S'il ne peut répondre aux exigences de sécurité de l'emplacement no.1, l'entrepreneur et les CE doivent offrir les services dans un bureau de libération et/ou un CCC qui figure à la Pièce jointe 2 de l'Annexe A – Énoncé des travaux, soit le plus proche de la juridiction de surveillance du délinquant. Le SCC prendra des dispositions préalables avec les installations du SCC au Québec pour les informer de la nécessité de fournir un espace aux CE pour offrir les services au délinquant.



## 7.0 Volume estimatif des délinquants référés au PEE – Région du Québec

L'entrepreneur comprend et reconnaît que les estimations relatives aux délinquants référés au PEE qui figurent dans le tableau ci-dessous et admis par l'entrepreneur au SGD ne constituent pas une garantie des travaux. Selon le tableau ci-dessous, l'entrepreneur devra trouver les CE pour offrir les services d'emploi et d'employabilité aux délinquants en établissement et mise en liberté dans la collectivité dans les secteur(s) qui figurent ci-dessus.

De plus, l'entrepreneur comprend et reconnaît que les services en emploi et employabilité qui seront livrés aux délinquants seront faits dans le but d'atteindre un placement en emploi. L'entrepreneur doit surveiller la performance de ses CE afin d'obtenir l'objectif de ce contrat.

| Districts              | Secteurs       | Volume estimatif de délinquants référés au PEE par année |
|------------------------|----------------|--|
| Montréal Métropolitain | Ville-Marie    | 260  |
|                        | Maisonnette    | 260  |
|                        | Estrie         | 55   |
|                        | Granby         | 40   |
|                        | Longueuil      | 105  |
| Est-West du Québec     | Trois-Rivières | 40   |
|                        | Rouyn-Noranda  | 15   |
|                        | Rimouski       | 20   |
|                        | Québec         | 165  |
|                        | Outaouais      | 50   |
|                        | Laval          | 90   |
|                        | Laurentides    | 70   |
|                        | Lanaudière     | 35   |
|                        | Chicoutimi     | 35   |

## 8.0 Langue de travail

L'entrepreneur doit communiquer dans la langue de choix du délinquant à l'oral et à l'écrit, soit en anglais ou en français.

Le Canada se réserve le droit d'évaluer les compétences linguistiques des CE pendant toute la durée du contrat. Si le Canada juge que le CE ne répond pas aux besoins linguistiques, l'entrepreneur devra immédiatement remplacer le CE sans coût additionnel pour le Canada.

## 9.0 Soutien apporté par SCC

- Chaque semaine, l'autorité de projet d'emploi-employabilité de CORCAN avisera l'entrepreneur par courriel des noms des délinquants référés au PEE.
- L'autorité de projet d'emploi-d'employabilité de CORCAN fournira une session d'orientation d'approximativement 10 heures à l'entrepreneur et aux CE selon le plan d'action de CORCAN en matière d'emploi et employabilité, en incluant les sujets suivants : le SGD, la stratégie d'emploi et d'employabilité de CORCAN, le mandat du SCC et le mandat du commissaire du SCC dans les domaines de l'emploi et de l'employabilité des délinquants, ainsi que les procédures de sécurité pour la prestation de services à l'emplacement no.1 et no.2. Tous les frais associés à la session

d'orientation pour l'entrepreneur et les CE seront à la charge de l'entrepreneur. Ces sessions d'orientation auront lieu dans une installation de SCC du secteur de services.

## 9.1 Accès aux établissements

Le personnel du Projet d'emploi et d'employabilité de CORCAN fera des annonces transrégionales et prendra les dispositions de routine appropriées pour s'assurer que les CE identifiés par l'entrepreneur obtiennent l'accès à une installation de SCC dans le secteur à desservir.

## 9.2 Papier recyclé, fourniture et équipement

Le SCC fournira le papier recyclé, les fournitures de bureau et l'équipement requis tel qu'un ordinateur avec une connexion internet à haute vitesse, une imprimante et/ou un photocopieur et l'accès à un téléphone lorsque les rencontres avec le délinquant auront lieu dans les établissements de SCC qui figurent à la Pièce jointe 2 de l'Annexe A – Énoncé des travaux.

## 10.0 Contraintes

### 10.1 Besoins d'accessibilité du délinquant

L'entrepreneur doit informer l'autorité de projet d'emploi-employabilité CORCAN des contraintes liées à l'emploi pour le délinquant découlant d'un problème de mobilité, un problème de santé mentale et/ou d'un handicap (visuel, auditif, d'agilité, d'apprentissage, mémoire ou tout autre handicap) ayant un impact sur la communication, lors des rencontres avec le CE et/ou les employeurs.

L'autorité de projet d'emploi-employabilité CORCAN travaillera en étroite collaboration avec l'entrepreneur afin de répondre adéquatement aux besoins d'accessibilité du délinquant.

### 10.2 Système de gestion des délinquants (SGD)

- a) Les renseignements exigés dans le SGD par les CE feront l'objet d'un suivi et seront saisis dans les bases de données du SCC, notamment :
  - i. Les renseignements sur l'emploi des délinquants, ce qui peut inclure la date de début et de fin d'emploi, le nom de l'employeur et le type d'emploi;
  - ii. Les renseignements sur les employeurs, ce qui peut inclure le nom de l'entreprise, l'adresse, les coordonnées et le type d'emploi;
  - iii. L'ensemble des renseignements sur l'aiguillage des délinquants, notamment vers des services d'emploi au sein de la collectivité et vers des entrepreneurs de services de préparation au marché du travail; et
  - iv. L'évolution de la situation d'emploi des délinquants.

### 10.3 Dépistage de la tuberculose

L'entrepreneur et les CE qui doivent entrer dans un des établissements du SCC qui figurent à la Pièce jointe 2 de l'Annexe A - Énoncé des travaux pourraient devoir, à l'entière discrétion du directeur de l'établissement, fournir la preuve qu'ils ont subi un test tuberculinique dans la dernière année ainsi que fournir une preuve des résultats du test afin que SCC connaisse l'état d'infection à la tuberculose. Tous les coûts liés au test tuberculinique seront à la charge de l'entrepreneur.

### 10.4 Installations de SCC

L'entrepreneur et les CE qui offrent les services aux délinquants dans un emplacement de la liste Emplacement no.2 de la section 6.0 – Emplacements de services pourraient se voir perdre l'accès aux

locaux dû à des situations de force majeure, telles épidémie, pandémie, fermetures ordonnées d'établissements par le gouvernement, grève, catastrophe naturelle, etc.

### **10.5 Conformité aux politiques du SCC**

L'entrepreneur et les CE qui utilisent l'emplacement 2 de la section 6.0 – Emplacements de services pour fournir les services aux délinquants doivent respecter tous les règlements et toutes les politiques en vigueur de l'établissement.

### **10.6 Protocole d'identification**

L'entrepreneur et les CE doivent respecter les exigences d'auto-identification de SCC suivantes lorsqu'ils utilisent l'espace à l'emplacement no. 2 de la section 6.0 Emplacements de services pour fournir les services aux délinquants :

- a) L'entrepreneur et les CE doivent porter leur carte d'identité de manière visible et en tout temps lorsqu'il se trouve à l'intérieur des installations de SCC;
- b) Lorsqu'ils assistent à une réunion, l'entrepreneur et les CE doivent s'identifier à tous les participants de la réunion;
- c) Si l'entrepreneur et les CE doivent utiliser le système de courriel du gouvernement du Canada dans le cadre de l'exécution des travaux, ils doivent clairement s'identifier comme étant entrepreneur ou ressources de l'entrepreneur dans le bloc de signature de tous les messages électroniques qui seront envoyés ainsi que dans la section Propriétés du compte de courriel. De plus, ce protocole d'identification doit être utilisé pour toute autre correspondance, communication et documentation; et
- d) Si l'autorité de projet d'emploi-employabilité CORCAN détermine que l'entrepreneur et les CE ne se conforment pas aux responsabilités relatives au protocole d'identification, l'autorité de projet d'emploi-employabilité CORCAN informera l'entrepreneur par écrit et demandera les mesures correctives qui s'appliquent.

### **11.0 Réunions prévues**

#### **11.1 Réunion de lancement du contrat**

Il est prévu qu'une réunion de lancement sera organisée entre l'autorité contractuelle, l'autorité de projet d'emploi-employabilité CORCAN, les Directeurs de district, et l'entrepreneur pour discuter, entre autres, des rôles et responsabilités contractuelles, des tâches et des livrables. Cette rencontre aura lieu dans l'installation de l'autorité de projet d'emploi-employabilité CORCAN ou par téléphone.

#### **11.2 Réunions bimensuelles**

L'entrepreneur est encouragé à participer en personne au bureau de libération du secteur ou par téléphone aux réunions bimensuelles du Comité d'intervention correctionnel ou de l'équipe de gestion de cas. Ces réunions ont pour but de déterminer la pertinence des références en matière d'emploi. Les références au programme des services d'emploi seront discutées au cours de ces rencontres. L'horaire de ces réunions sera transmis à l'entrepreneur au début de chaque mois par l'autorité de projet d'emploi-employabilité CORCAN.

---

### 11.3 Conférence de cas

Le CE doit participer à des conférences de cas par téléphone avec le SCC en vue de discuter des besoins en emploi de chaque délinquant, de ses capacités, de ses intérêts et de ses progrès. Ces conférences de cas ont lieu dès le début de la prise en charge et la fréquence est déterminée par le CE.

### 11.4 Réunions additionnelles

L'autorité de projet d'emploi-employabilité CORCAN se réserve le droit d'organiser des réunions supplémentaires, selon les besoins, en personne, dans les bureaux de l'entrepreneur ou au bureau de libération conditionnelle du secteur ou par téléphone pour discuter du dossier d'emploi-employabilité du délinquant ou de problématiques.

### 12.0 Période de transition

Si une période de transition est ajoutée au contrat, l'entrepreneur et les CE devront fournir les services suivants durant cette période :

- a) Communiquer les informations relatives à la fin des services et le plan de transition avec les délinquants desservis; et
- b) Consigner dans un registre d'intervention au SGD les informations concernant le plan de transition du dossier de chaque délinquant desservi.

### 13.0 Compétences minimum obligatoire des coordonnateurs des services d'emploi

Chaque **coordonnateur des services en emploi** doit satisfaire aux **compétences minimum obligatoire** suivantes :

#### 13.1 Doit avoir réalisé au moins trois (3) évaluations relatives à l'emploi et à l'employabilité au cours des cinq (5) dernières années auprès de personnes correspondant à l'une des catégories suivantes :

- a) délinquants; ou
- b) ex-délinquants; ou
- c) personnes ayant un casier judiciaire.

Chacune des trois (3) évaluations relatives à l'emploi et à l'employabilité réalisées doit avoir traité au minimum des thèmes suivants :

- a) évaluation des besoins de la personne afin de préparer son entrée sur le marché du travail;
- b) vérification de l'expérience de travail et des habiletés liées à l'entretien d'embauche; et
- c) confirmation des champs d'intérêt de la personne.

#### 13.2 Doit avoir élaboré et exécuté, au cours des cinq (5) dernières années, trois (3) plans d'action en matière d'emploi, destinés à des personnes correspondant à l'une des catégories suivantes :

- a) délinquants; ou
- b) ex-délinquants; ou
- c) personnes ayant un casier judiciaire.

Chacun des trois (3) plans d'action en matière d'emploi doit avoir traité au minimum des thèmes suivants :

- a) l'expérience de travail de la personne;
- b) les méthodes proposées à la personne pour la recherche d'emploi, p. ex. Internet, appels téléphoniques aux employeurs, ateliers sur les stratégies de recherche d'emploi, etc.;
- c) la disponibilité d'un curriculum vitae;
- d) les moyens de transport utilisés par la personne pour se rendre aux entretiens d'embauche, y compris les contraintes liées aux déplacements;
- e) la fréquence des rencontres de suivi avec la personne; et
- f) le résumé des échanges avec l'agent de libération conditionnelle responsable ou d'autres responsables impliqués dans le processus d'emploi de l'individu.

**13.3 Doit avoir fourni de l'aide à la recherche d'emploi au cours des cinq (5) dernières années à trois (3) personnes correspondant à l'une des catégories suivantes :**

- a) délinquants; ou
- b) ex-délinquants; ou
- c) personnes ayant un casier judiciaire.

Le soutien fourni à chacune des trois (3) personnes pour la recherche d'emploi doit avoir au minimum compris les éléments suivants :

- a) aide à la rédaction du curriculum vitae; et
- b) présentation des offres d'emplois disponibles.

**13.4 Doit avoir accordé des entretiens sur les lieux de travail au cours des cinq (5) dernières années à trois (3) personnes correspondant à l'une des catégories suivantes :**

- a) délinquants; ou
- b) ex-délinquants; ou
- c) personnes ayant un casier judiciaire.

Lors des entretiens sur les lieux de travail, la ressource doit avoir au minimum :

- a) répondu aux questions de la personne concernant son milieu de travail et ses directives de travail;
- b) aidé la personne à gérer tout conflit avec d'autres employés et/ou des responsables, si applicable;
- c) aidé la personne à préparer et à poser sa candidature à toute possibilité de promotion au sein de l'organisme;
- d) aidé la personne à transmettre des demandes d'absence ou de mesures d'adaptation aux responsables impliqués dans le processus d'emploi de l'individu; et
- e) communiqué avec l'employeur de la personne pour prendre connaissance de ses progrès ou de ses difficultés, par exemple son absentéisme, ses relations interpersonnelles et son rendement.

N° de l'invitation - Solicitation No.  
21C31-188959/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
21C31-188959

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier

Id de l'acheteur - Buyer ID  
144ZH  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

## **PIÈCE JOINTE 1 DE L'ANNEXE A**

### **Limite de compétence territorial des districts / secteurs de la région du Québec**

Voir document à télécharger en format pdf ci-joint

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
21C31-188959/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
21C31-188959

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier

Id de l'acheteur - Buyer ID  
144ZH  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

## PIÈCE JOINTE 2 DE L'ANNEXE A

**Établissements, bureaux de libération et centres correctionnels communautaires (CCC) de  
Services Correctionnel Canada pour la région du Québec**

**<https://www.csc-scc.gc.ca/etablissements/001002-0001-fra.shtml#q1>**

N° de l'invitation - Solicitation No.  
21C31-188959/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
21C31-188959

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier

Id de l'acheteur - Buyer ID  
144ZH  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

### **PIÈCE JOINTE 3 DE L'ANNEXE A**

#### **Demande de création, d'annulation ou de modification d'un compte réseau (csc/scc 1224)**

Voir document à télécharger en format pdf ci-joint



N° de l'invitation - Solicitation No.  
21C31-188959/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
21C31-188959

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier

Id de l'acheteur - Buyer ID  
144ZH  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

## **PIÈCE JOINTE 4 DE L'ANNEXE A**

### **Demande de compte du SGD/RADAR (csc/scc 1325)**

Voir document à télécharger en format pdf ci-joint

**ANNEXE B**  
**BASE DE PAIEMENT**

**1.0 Période initiale du contrat**

Durant la période initiale du contrat, pour les travaux exécutés conformément à l'énoncé des travaux – Annexe A, l'entrepreneur sera payé un prix ferme tout compris par délinquant par secteur comme suit :

**a) Ville-Marie**

| Période initiale du contrat (1 an) |   |
|------------------------------------|---|
| Secteur                            | Prix ferme tout compris par délinquant    |
| Ville-Marie                        | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> |

**b) Maisonneuve**

| Période initiale du contrat (1 an) |   |
|------------------------------------|---|
| Secteur                            | Prix ferme tout compris par délinquant    |
| Maisonneuve                        | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> |

**c) Estrie**

| Période initiale du contrat (1 an) |   |
|------------------------------------|---|
| Secteur                            | Prix ferme tout compris par délinquant    |
| Estrie                             | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> |

**d) Granby**

| Période initiale du contrat (1 an) |   |
|------------------------------------|---|
| Secteur                            | Prix ferme tout compris par délinquant    |
| Granby                             | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> |

**e) Longueuil**

| Période initiale du contrat (1 an) |   |
|------------------------------------|---|
| Secteur                            | Prix ferme tout compris par délinquant    |
| Longueuil                          | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> |

**f) Trois-Rivières**

| Période initiale du contrat (1 an) |   |
|------------------------------------|---|
| Secteur                            | Prix ferme tout compris par délinquant    |
| Trois-Rivières                     | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> |

**g) Rouyn-Noranda**

| Période initiale du contrat (1 an) |   |
|------------------------------------|---|
| Secteur                            | Prix ferme tout compris par délinquant    |
| Rouyn-Noranda                      | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> |

**h) Rimouski**

| Période initiale du contrat (1 an) |   |
|------------------------------------|---|
| Secteur                            | Prix ferme tout compris par délinquant    |
| Rimouski                           | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> |

**i) Québec**

| Période initiale du contrat (1 an) |   |
|------------------------------------|---|
| Secteur                            | Prix ferme tout compris par délinquant    |
| Québec                             | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> |

**j) Outaouais**

| Période initiale du contrat (1 an) |   |
|------------------------------------|---|
| Secteur                            | Prix ferme tout compris par délinquant    |
| Outaouais                          | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> |

**k) Laval**

| Période initiale du contrat (1 an) |   |
|------------------------------------|---|
| Secteur                            | Prix ferme tout compris par délinquant    |
| Laval                              | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> |

**l) Laurentides**

| Période initiale du contrat (1 an) |   |
|------------------------------------|---|
| Secteur                            | Prix ferme tout compris par délinquant    |
| Laurentides                        | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> |

**m) Lanaudière**

| Période initiale du contrat (1 an) |   |
|------------------------------------|---|
| Secteur                            | Prix ferme tout compris par délinquant    |
| Lanaudière                         | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> |

**n) Chicoutimi**

| Période initiale du contrat (1 an) |   |
|------------------------------------|---|
| Secteur                            | Prix ferme tout compris par délinquant    |
| Chicoutimi                         | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> |

**2.0 Option de prolonger le terme du contrat**

Cette section s'applique seulement si l'option de prolongation du contrat est exercée par le Canada.

Durant les périodes de prolongation du contrat précisée ci-dessous, l'entrepreneur sera payé tel que précisé ci-dessous pour effectuer tous les travaux exécutés conformément à l'énoncé des travaux – Annexe A.

**a) Ville-Marie**

| Périodes d'option |   |   |   |
|-------------------|---|---|---|
| Secteur           | Période d'option 1                        | Période d'option 2                        | Période d'option 3                        |
|                   | Prix ferme tout compris par délinquant    | Prix ferme tout compris par délinquant    | Prix ferme tout compris par délinquant    |
| Ville-Marie       | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> |

**b) Maisonneuve**

| Périodes d'option |   |   |   |
|-------------------|---|---|---|
| Secteur           | Période d'option 1                        | Période d'option 2                        | Période d'option 3                        |
|                   | Prix ferme tout compris par délinquant    | Prix ferme tout compris par délinquant    | Prix ferme tout compris par délinquant    |
| Maisonneuve       | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> |

**c) Estrie**

| Périodes d'option |   |   |   |
|-------------------|---|---|---|
| Secteur           | Période d'option 1                        | Période d'option 2                        | Période d'option 3                        |
|                   | Prix ferme tout compris par délinquant    | Prix ferme tout compris par délinquant    | Prix ferme tout compris par délinquant    |
| Estrie            | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> |

**d) Granby**

| Périodes d'option |   |   |   |
|-------------------|---|---|---|
| Secteur           | Période d'option 1                        | Période d'option 2                        | Période d'option 3                        |
|                   | Prix ferme tout compris par délinquant    | Prix ferme tout compris par délinquant    | Prix ferme tout compris par délinquant    |
| Granby            | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> |

**e) Longueuil**

| Périodes d'option |   |   |   |
|-------------------|---|---|---|
| Secteur           | Période d'option 1                        | Période d'option 2                        | Période d'option 3                        |
|                   | Prix ferme tout compris par délinquant    | Prix ferme tout compris par délinquant    | Prix ferme tout compris par délinquant    |
| Longueuil         | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> |

f) **Trois-Rivières**

| Périodes d'option |   |   |   |
|-------------------|---|---|---|
| Secteur           | Période d'option 1                        | Période d'option 2                        | Période d'option 3                        |
|                   | Prix ferme tout compris par délinquant    | Prix ferme tout compris par délinquant    | Prix ferme tout compris par délinquant    |
| Trois-Rivières    | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> |

g) **Rouyn-Noranda**

| Périodes d'option |   |   |   |
|-------------------|---|---|---|
| Secteur           | Période d'option 1                        | Période d'option 2                        | Période d'option 3                        |
|                   | Prix ferme tout compris par délinquant    | Prix ferme tout compris par délinquant    | Prix ferme tout compris par délinquant    |
| Rouyn-Noranda     | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> |

h) **Rimouski**

| Périodes d'option |   |   |   |
|-------------------|---|---|---|
| Secteur           | Période d'option 1                        | Période d'option 2                        | Période d'option 3                        |
|                   | Prix ferme tout compris par délinquant    | Prix ferme tout compris par délinquant    | Prix ferme tout compris par délinquant    |
| Rimouski          | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> |

i) **Quebec**

| Périodes d'option |   |   |   |
|-------------------|---|---|---|
| Secteur           | Période d'option 1                        | Période d'option 2                        | Période d'option 3                        |
|                   | Prix ferme tout compris par délinquant    | Prix ferme tout compris par délinquant    | Prix ferme tout compris par délinquant    |
| Quebec            | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> |

j) Outaouais

| Périodes d'option |   |   |   |
|-------------------|---|---|---|
| Secteur           | Période d'option 1                        | Période d'option 2                        | Période d'option 3                        |
|                   | Prix ferme tout compris par délinquant    | Prix ferme tout compris par délinquant    | Prix ferme tout compris par délinquant    |
| Outaouais         | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> |

k) Laval

| Périodes d'option |   |   |   |
|-------------------|---|---|---|
| Secteur           | Période d'option 1                        | Période d'option 2                        | Période d'option 3                        |
|                   | Prix ferme tout compris par délinquant    | Prix ferme tout compris par délinquant    | Prix ferme tout compris par délinquant    |
| Laval             | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> |

l) Laurentides

| Périodes d'option |   |   |   |
|-------------------|---|---|---|
| Secteur           | Période d'option 1                        | Période d'option 2                        | Période d'option 3                        |
|                   | Prix ferme tout compris par délinquant    | Prix ferme tout compris par délinquant    | Prix ferme tout compris par délinquant    |
| Laurentides       | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> |

m) Lanaudière

| Périodes d'option |   |   |   |
|-------------------|---|---|---|
| Secteur           | Période d'option 1                        | Période d'option 2                        | Période d'option 3                        |
|                   | Prix ferme tout compris par délinquant    | Prix ferme tout compris par délinquant    | Prix ferme tout compris par délinquant    |
| Lanaudière        | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> |

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
21C31-188959/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
21C31-188959

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier

Id de l'acheteur - Buyer ID  
144ZH  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

n) **Chicoutimi**

| Périodes d'option |   |   |   |
|-------------------|---|---|---|
| Secteur           | Période d'option 1                        | Période d'option 2                        | Période d'option 3                        |
|                   | Prix ferme tout compris par délinquant    | Prix ferme tout compris par délinquant    | Prix ferme tout compris par délinquant    |
| Chicoutimi        | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> | <i>Sera indiqué à l'octroi du contrat</i> |



N° de l'invitation - Solicitation No.  
21C31-188959/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
21C31-188959


N° de la modif - Amd. No.  
N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier

Id de l'acheteur - Buyer ID  
144ZH  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

## ANNEXE C

### LISTES DE VÉRIFICATION DES EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ (LVERS)

Emplacement no.1 : Installation de l'entrepreneur

| STREAM A - OWN FACILITIES CLEARED   |   | DSD-NHQ2674  |
|---|---|--|
|  Government of Canada / Gouvernement du Canada   |   | Contract Number / Numéro du contrat<br><b>21C31-188959</b><br>Security Classification / Classification de sécurité |
| SECURITY REQUIREMENTS CHECK LIST (SRCL)<br>LISTE DE VÉRIFICATION DES EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ (LVERS)  |   |  |
| PART A - CONTRACT INFORMATION / PARTIE A - INFORMATION CONTRACTUELLE  |   |  |
| 1. Originating Government Department or Organization / Ministère ou organisme gouvernemental d'origine<br>Service canadien du Canada  |   | 2. Branch or Directorate / Direction générale ou Direction<br>CORCAN   |
| 3. a) Subcontract Number / Numéro du contrat de sous-traitance  |   | 3. b) Name and Address of Subcontractor / Nom et adresse du sous-traitant  |
| 4. Brief Description of Work / Brève description du travail<br>Service stampé dans la collectivité - L'entrepreneur devra fournir des services d'emploi et d'employabilité aux citoyens incarcérés en établissements afin de préparer leur entrée sur le marché du travail (PSSE). L'entrepreneur devra fournir des services d'emploi et d'employabilité aux citoyens mis en liberté sous condition dans la collectivité afin de faciliter leur entrée et maintien sur le marché du travail (PSRC). Les services comprennent également des services administratifs, des services des gestion des cas et de protection de rapports ainsi que la création de partenariats avec la collectivité et les employeurs. |   |  |
| 5. a) Will the supplier require access to Controlled Goods? / Le fournisseur aura-t-il accès à des marchandises contrôlées?   |   | <input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui                                    |
| 5. b) Will the supplier require access to unclassified military technical data subject to the provisions of the Technical Data Control Regulations? / Le fournisseur aura-t-il accès à des données techniques militaires non classifiées qui sont assujetties aux dispositions du Règlement sur le contrôle des données techniques?   |   | <input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui                                    |
| 6. Indicate the type of access required / Indiquer le type d'accès requis   |   |  |
| 6. a) Will the supplier and its employees require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets? / Le fournisseur ainsi que les employés auront-ils accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? (Specify the level of access using the chart in Question 7. c) / Préciser le niveau d'accès en utilisant le tableau qui se trouve à la question 7. c)  |   | <input type="checkbox"/> No / Non <input checked="" type="checkbox"/> Yes / Oui                                    |
| 6. b) Will the supplier and its employees (e.g. cleaners, maintenance personnel) require access to restricted access areas? / Le fournisseur et ses employés (p. ex. nettoyeurs, personnel d'entretien) auront-ils accès à des zones d'accès restreintes? L'accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS n'est pas autorisé.   |   | <input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui                                    |
| 6. c) Is this a commercial courier or delivery requirement with no overnight storage? / S'agit-il d'un contrat de messagerie ou de livraison commerciale sans entreposage de nuit?  |   | <input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui                                    |
| 7. a) Indicate the type of information that the supplier will be required to access / Indiquer le type d'information auquel le fournisseur devra avoir accès  |   |  |
| Canada <input checked="" type="checkbox"/>  | NATO / OTAN <input type="checkbox"/>                                  | Foreign / Étranger <input type="checkbox"/>  |
| 7. b) Release restrictions / Restrictions relatives à la diffusion  |   |  |
| No release restrictions / Aucune restriction relative à la diffusion <input checked="" type="checkbox"/>  | All NATO countries / Tous les pays de l'OTAN <input type="checkbox"/> | No release restrictions / Aucune restriction relative à la diffusion <input type="checkbox"/>                      |
| Not releasable / À ne pas diffuser <input type="checkbox"/>   | Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/>                   | Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/>  |
| Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:  | Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:                          | Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:   |
| 7. c) Level of information / Niveau d'information   |   |  |
| PROTECTED A / PROTÉGÉ A <input checked="" type="checkbox"/>   | NATO UNCLASSIFIED / NATO NON CLASSIFIÉ <input type="checkbox"/>       | PROTECTED A / PROTÉGÉ A <input type="checkbox"/>   |
| PROTECTED B / PROTÉGÉ B <input checked="" type="checkbox"/>   | NATO RESTRICTED / NATO DIFFUSION RESTREINTE <input type="checkbox"/>  | PROTECTED B / PROTÉGÉ B <input type="checkbox"/>   |
| PROTECTED C / PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/>  | NATO CONFIDENTIAL / NATO CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>        | PROTECTED C / PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/>   |
| CONFIDENTIAL / CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>  | NATO SECRET / NATO SECRET <input type="checkbox"/>                    | CONFIDENTIAL / CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>   |
| SECRET <input type="checkbox"/>   | COSMIC TOP SECRET / COSMIC TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>       | SECRET <input type="checkbox"/>  |
| TOP SECRET <input type="checkbox"/>   |   | TOP SECRET <input type="checkbox"/>  |
| TOP SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/>  |   | TOP SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/>   |
| TRÈS SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/>   |   | TRÈS SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/>  |

TBS/STCT 350-103(2004/12)

Security Classification / Classification de sécurité

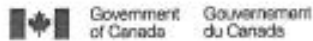
Canada

N° de l'invitation - Solicitation No.  
21C31-188959/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
21C31-188959

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier

Id de l'acheteur - Buyer ID  
144ZH  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

DSD-NHQ2674



|  |
|--|
| Contract Number / Numéro du contrat<br><b>21C31-188959</b> |
| Security Classification / Classification de sécurité       |

|  |  |
|--|--|
| <b>PART A - CONTRACTOR / PARTIE A - SOUS-TRAITANT</b>  |  |
| 8. Will the supplier require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED COMSEC information or assets?<br>Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens COMSEC désignés PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS?<br>If Yes, indicate the level of sensitivity.<br>Dans l'affirmative, indiquez le niveau de sensibilité:                              |  |
| <input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes<br>Non Oui   |  |
| 9. Will the supplier require access to extremely sensitive INFOSEC information or assets?<br>Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens INFOSEC de nature extrêmement délicate?<br>Short Title(s) of material / Titre(s) abrégé(s) du matériel:<br>Document Number / Numéro du document:                                       |  |
| <input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes<br>Non Oui   |  |
| <b>PART B - PERSONNEL (SUPPLIER) / PARTIE B - PERSONNEL (FOURNISSEUR)</b>  |  |
| 10. a) Personnel security screening level required / Niveau de contrôle de la sécurité du personnel requis   |  |
| <input checked="" type="checkbox"/> RELIABILITY STATUS<br>COTE DE FIABILITÉ  | <input type="checkbox"/> CONFIDENTIAL<br>CONFIDENTIEL            |
| <input type="checkbox"/> TOP SECRET - SIGINT<br>TRÈS SECRET - SIGINT   | <input type="checkbox"/> NATO CONFIDENTIAL<br>NATO CONFIDENTIEL  |
| <input type="checkbox"/> SITE ACCESS<br>ACCÈS AUX EMPLACEMENTS   | <input type="checkbox"/> SECRET<br>SECRET                        |
|  | <input type="checkbox"/> NATO SECRET<br>NATO SECRET              |
|  | <input type="checkbox"/> TOP SECRET<br>TRÈS SECRET               |
|  | <input type="checkbox"/> COSMIC TOP SECRET<br>COSMIC TRÈS SECRET |
| Special comments:<br>Commentaires spéciaux:  |  |
| NOTE: If multiple levels of screening are identified, a Security Classification Guide must be provided.<br>REMARQUE: Si plusieurs niveaux de contrôle de sécurité sont requis, un guide de classification de la sécurité doit être fourni.   |  |
| 10. b) May unscreened personnel be used for portions of the work?<br>Du personnel sans autorisation sécuritaire peut-il se voir confier des parties du travail?<br>If Yes, will unscreened personnel be escorted?<br>Dans l'affirmative, le personnel en question sera-t-il escorté?   |  |
| <input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes<br>Non Oui   |  |
| <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes<br>Non Oui  |  |
| <b>PART C - SAFEGUARDS (SUPPLIER) / PARTIE C - MESURES DE PROTECTION (FOURNISSEUR)</b>   |  |
| <b>INFORMATION / ASSETS / RENSEIGNEMENTS / BIENS</b>   |  |
| 11. a) Will the supplier be required to receive and store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets on its site or premises?<br>Le fournisseur sera-t-il tenu de recevoir et d'entreposer sur place des renseignements ou des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS?   |  |
| <input type="checkbox"/> No <input checked="" type="checkbox"/> Yes<br>Non Oui   |  |
| 11. b) Will the supplier be required to safeguard COMSEC information or assets?<br>Le fournisseur sera-t-il tenu de protéger des renseignements ou des biens COMSEC?   |  |
| <input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes<br>Non Oui   |  |
| <b>PRODUCTION</b>  |  |
| 11. c) Will the production (manufacture, and/or repair and/or modification) of PROTECTED and/or CLASSIFIED material or equipment occur at the supplier's site or premises?<br>Les installations du fournisseur serviront-elles à la production (fabrication et/ou réparation et/ou modification) de matériel PROTÉGÉ et/ou CLASSIFIÉ?                  |  |
| <input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes<br>Non Oui   |  |
| <b>INFORMATION TECHNOLOGY (IT) MEDIA / SUPPORT RELATIF À LA TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION (TI)</b>  |  |
| 11. d) Will the supplier be required to use its IT systems to electronically process, produce or store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or data?<br>Le fournisseur sera-t-il tenu d'utiliser ses propres systèmes informatiques pour traiter, produire ou stocker électroniquement des renseignements ou des données PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? |  |
| <input type="checkbox"/> No <input checked="" type="checkbox"/> Yes<br>Non Oui   |  |
| 11. e) Will there be an electronic link between the supplier's IT systems and the government department or agency?<br>Déposera-t-on d'un lien électronique entre le système informatique du fournisseur et celui du ministère ou de l'agence gouvernementale?  |  |
| <input type="checkbox"/> No <input checked="" type="checkbox"/> Yes<br>Non Oui   |  |

TBS/SCT 350-100(2004/12)


Security Classification / Classification de sécurité

Canada

N° de l'invitation - Solicitation No.  
21C31-188959/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
21C31-188959

N° de la modif - Amd. No.  
N° du dossier

Id de l'acheteur - Buyer ID  
144ZH  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS



Government of Canada

Gouvernement du Canada

DSD-NHQ2674

Control Number / Numéro du contrat

21C31-188959

Security Classification / Classification de sécurité

**PART C - COMSEC (PARTIE C - COMSEC)**

For users completing the form manually use the summary chart below to indicate the category(ies) and level(s) of safeguarding required at the supplier's site(s) or premises.  
Les utilisateurs qui remplissent le formulaire manuellement doivent utiliser le tableau récapitulatif ci-dessous pour indiquer, pour chaque catégorie, les niveaux de sauvegarde requis aux installations du fournisseur.

For users completing the form online (via the Internet), the summary chart is automatically populated by your responses to previous questions.  
Dans le cas des utilisateurs qui remplissent le formulaire en ligne (par Internet), les réponses aux questions précédentes sont automatiquement saisies dans le tableau récapitulatif.

SUMMARY CHART / TABLEAU RÉCAPITULATIF

| Category<br>Catégorie                                     | PROTECTED<br>PROTÉGÉ |   |   | CLASSIFIED<br>CLASSIFIÉ      |        | NATO                      |                                      |  |                | COMSEC  |                      |   |   |                              |        |                           |
|---|----------------------|---|---|------------------------------|--------|---------------------------|--------------------------------------|--|----------------|---|----------------------|---|---|------------------------------|--------|---------------------------|
|   | A                    | B | C | CONFIDENTIAL<br>CONFIDENTIEL | SECRET | TOP SECRET<br>TRÈS SECRET | NATO<br>PROTECTED<br>NATO<br>PROTÉGÉ | NATO<br>CONFIDENTIAL<br>NATO<br>CONFIDENTIEL | NATO<br>SECRET | COMSEC<br>TOP SECRET<br>COMSEC<br>TRÈS SECRET | PROTECTED<br>PROTÉGÉ |   |   | CONFIDENTIAL<br>CONFIDENTIEL | SECRET | TOP SECRET<br>TRÈS SECRET |
|   |                      |   |   |                              |        |                           |                                      |  |                |   | A                    | B | C |                              |        |                           |
| Information / Assets<br>Sécheresses / Biens<br>Production |                      |   |   |                              |        |                           |                                      |  |                |   |                      |   |   |                              |        |                           |
| IT Data /<br>Données IT                                   |                      |   |   |                              |        |                           |                                      |  |                |   |                      |   |   |                              |        |                           |
| IT Data /<br>Données IT                                   |                      |   |   |                              |        |                           |                                      |  |                |   |                      |   |   |                              |        |                           |

12. a) Is the description of the work contained within this SRCL PROTECTED and/or CLASSIFIED?  
La description du travail visé par la présente LVERIS est-elle de nature PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE?

☒ No  
Non

☐ Yes  
Oui

If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification".  
Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire.

12. b) Will the documentation attached to this SRCL be PROTECTED and/or CLASSIFIED?  
La documentation associée à la présente LVERIS sera-t-elle PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE?


☒ No  
Non

☐ Yes  
Oui

If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification" and indicate with attachments (e.g. SECRET with Attachments).  
Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire et indiquer qu'il y a des pièces jointes (p. ex. SECRET avec des pièces jointes).

TDSICT 350-103(2004/12)

Security Classification / Classification de sécurité



Page 66 of - de 70

N° de l'invitation - Solicitation No.  
21C31-188959/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
21C31-188959

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier

Id de l'acheteur - Buyer ID  
144ZH  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Emplacement no.2 : Bureaux de libération et centres correctionnels communautaires (CCC) de SCC

STREAM B - MUST USE CSC FACILITIES

DSD-NHQ4042



Gouvernement  
du Canada

|   |
|---|
| Contract Number / Numéro du contrat<br>21120-16-268859-01 |
| Security Classification / Classification de sécurité      |

SECURITY REQUIREMENTS CHECK LIST (SRCL)  
LISTE DE VÉRIFICATION DES EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ (LVERS)

|   |  |  |
|---|--|--|
| PART A - CONTRACT INFORMATION / PARTIE A - INFORMATION CONTRACTUELLE  |  |  |
| 1. Originating Government Department or Organization /<br>Ministère ou organisme gouvernemental d'origine   | 2. Branch or Directorate / Direction générale ou Direction<br>CORCAN           |  |
| 3. a) Subcontract Number / Numéro du contrat de sous-traitance  | 3. b) Name and Address of Subcontractor / Nom et adresse du sous-traitant      |  |
| 4. Brief Description of Work / Brève description du travail<br>Service d'emploi dans la collectivité - L'entrepreneur devra fournir des services d'emploi et d'employabilité aux détenus incarcérés en établissements afin de préparer leur entrée sur le marché du travail (PSSC). L'entrepreneur devra fournir des services d'emploi et d'employabilité aux détenus mis en libération sous condition dans la collectivité afin de faciliter leur entrée et maintien sur le marché du travail (PSSC). Les services comprennent également des services administratifs, des services de gestion des cas et de production de rapports ainsi que la création de partenariats avec la collectivité et les employeurs. |  |  |
| 5. a) Will the supplier require access to Controlled Goods?<br>Le fournisseur aura-t-il accès à des marchandises contrôlées?  | <input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes<br>Non Oui |  |
| 5. b) Will the supplier require access to unclassified military technical data subject to the provisions of the Technical Data Control Regulations?<br>Le fournisseur aura-t-il accès à des données techniques militaires non classifiées qui sont assujetties aux dispositions du Règlement sur le contrôle des données techniques?  | <input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes<br>Non Oui |  |
| 6. Indicate the type of access required / Indiquer le type d'accès requis   |  |  |
| 6. a) Will the supplier and its employees require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets?<br>Le fournisseur ainsi que les employés auront-ils accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS?<br>(Specify the level of access using the chart in Question 7. c)<br>(Préciser le niveau d'accès en utilisant le tableau qui se trouve à la question 7. c)  | <input type="checkbox"/> No <input checked="" type="checkbox"/> Yes<br>Non Oui |  |
| 6. b) Will the supplier and its employees (e.g. cleaners, maintenance personnel) require access to restricted access areas? No access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets is permitted.<br>Le fournisseur et ses employés (p. ex. nettoyeurs, personnel d'entretien) auront-ils accès à des zones d'accès restreintes? L'accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS n'est pas autorisé.   | <input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes<br>Non Oui |  |
| 6. c) Is this a commercial courier or delivery requirement with no overnight storage?<br>S'agit-il d'un contrat de messagerie ou de livraison commerciale sans entreposage de nuit?   | <input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes<br>Non Oui |  |
| 7. a) Indicate the type of information that the supplier will be required to access / Indiquer le type d'information auquel le fournisseur devra avoir accès  |  |  |
| Canada <input checked="" type="checkbox"/>  | NATO / OTAN <input type="checkbox"/>   | Foreign / Étranger <input type="checkbox"/>  |
| 7. b) Release restrictions / Restrictions relatives à la diffusion  |  |  |
| No release restrictions<br>Aucune restriction relative à la diffusion <input checked="" type="checkbox"/>   | All NATO countries<br>Tous les pays de l'OTAN <input type="checkbox"/>         | No release restrictions<br>Aucune restriction relative à la diffusion <input type="checkbox"/> |
| Not releasable<br>À ne pas diffuser <input type="checkbox"/>  | Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/>                            | Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/>  |
| Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:  | Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:                                   | Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:   |
| 7. c) Level of Information / Niveau d'information   |  |  |
| PROTECTED A<br>PROTÉGÉ A <input checked="" type="checkbox"/>  | NATO UNCLASSIFIED<br>NATO NON CLASSIFIÉ <input type="checkbox"/>               | PROTECTED A<br>PROTÉGÉ A <input type="checkbox"/>  |
| PROTECTED B<br>PROTÉGÉ B <input checked="" type="checkbox"/>  | NATO RESTRICTED<br>NATO DIFFUSION RESTREINTE <input type="checkbox"/>          | PROTECTED B<br>PROTÉGÉ B <input type="checkbox"/>  |
| PROTECTED C<br>PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/>   | NATO CONFIDENTIAL<br>NATO CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>                | PROTECTED C<br>PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/>  |
| CONFIDENTIAL<br>CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>   | NATO SECRET<br>NATO SECRET <input type="checkbox"/>                            | CONFIDENTIAL<br>CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>  |
| SECRET<br>SECRET <input type="checkbox"/>   | COSMIC TOP SECRET<br>COSMIC TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>               | SECRET<br>SECRET <input type="checkbox"/>  |
| TOP SECRET<br>TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>  |  | TOP SECRET<br>TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>   |
| TOP SECRET (SIGINT)<br>TRÈS SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/>  |  | TOP SECRET (SIGINT)<br>TRÈS SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/>                           |

TBS/SCT 366-103(2004/12)

Security Classification / Classification de sécurité

Canada

N° de l'invitation - Solicitation No.  
21C31-188959/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
21C31-188959

N° de la modif - Amd. No.  
N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier

Id de l'acheteur - Buyer ID  
144ZH  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

DSD-NHQ4042



Government  
of Canada

Gouvernement  
du Canada

Contract Number / Numéro du contrat

21120-18-2038959-01

Security Classification / Classification de sécurité

|  |  |
|--|--|
| <b>PART A (continued) / PARTIE A (suite)</b>   |  |
| 8. Will the supplier require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED COMSEC information or assets?<br>Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens COMSEC désignés PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS?<br>If Yes, indicate the level of sensitivity.<br>Dans l'affirmative, indiquer le niveau de sensibilité :                             | <input checked="" type="checkbox"/> No<br><input type="checkbox"/> Yes |
| 9. Will the supplier require access to extremely sensitive INFOSEC information or assets?<br>Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens INFOSEC de nature extrêmement délicate?  | <input checked="" type="checkbox"/> No<br><input type="checkbox"/> Yes |
| Short Title(s) of material / Titre(s) abrégé(s) du matériel :<br>Document Number / Numéro du document :  |  |
| <b>PART B - PERSONNEL (SUPPLIER) / PARTIE B - PERSONNEL (FOURNISSEUR)</b>  |  |
| 10. a) Personnel security screening level required / Niveau de contrôle de la sécurité du personnel requis   |  |
| <input checked="" type="checkbox"/> RELIABILITY STATUS<br>COTE DE FIABILITÉ  | <input type="checkbox"/> CONFIDENTIAL<br>CONFIDENTIEL                  |
| <input type="checkbox"/> TOP SECRET- SIGINT<br>TRÈS SECRET- SIGINT   | <input type="checkbox"/> SECRET<br>SECRET                              |
| <input type="checkbox"/> SITE ACCESS<br>ACCÈS AUX EMPLACEMENTS   | <input type="checkbox"/> NATO CONFIDENTIAL<br>NATO CONFIDENTIEL        |
|  | <input type="checkbox"/> NATO SECRET<br>NATO SECRET                    |
|  | <input type="checkbox"/> TOP SECRET<br>TRÈS SECRET                     |
|  | <input type="checkbox"/> COSMIC TOP SECRET<br>COSMIC TRÈS SECRET       |
| Special comments:<br>Commentaires spéciaux :   |  |
| NOTE: If multiple levels of screening are identified, a Security Classification Guide must be provided.<br>REMARQUE : Si plusieurs niveaux de contrôle de sécurité sont requis, un guide de classification de la sécurité doit être fourni.  |  |
| 10. b) May unscreened personnel be used for portions of the work?<br>Du personnel sans autorisation sécuritaire peut-il se voir confier des parties du travail?<br>If Yes, will unscreened personnel be escorted?<br>Dans l'affirmative, le personnel en question sera-t-il escorté?   | <input checked="" type="checkbox"/> No<br><input type="checkbox"/> Yes |
| <b>PART C - SAFEGUARDS (SUPPLIER) / PARTIE C - MESURES DE PROTECTION (FOURNISSEUR)</b>   |  |
| <b>INFORMATION / ASSETS / RENSEIGNEMENTS / BIENS</b>   |  |
| 11. a) Will the supplier be required to receive and store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets on its site or premises?<br>Le fournisseur sera-t-il tenu de recevoir et d'entreposer sur place des renseignements ou des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS?   | <input checked="" type="checkbox"/> No<br><input type="checkbox"/> Yes |
| 11. b) Will the supplier be required to safeguard COMSEC information or assets?<br>Le fournisseur sera-t-il tenu de protéger des renseignements ou des biens COMSEC?   | <input checked="" type="checkbox"/> No<br><input type="checkbox"/> Yes |
| <b>PRODUCTION</b>  |  |
| 11. c) Will the production (manufacture, and/or repair and/or modification) of PROTECTED and/or CLASSIFIED material or equipment occur at the supplier's site or premises?<br>Les installations du fournisseur serviront-elles à la production (fabrication et/ou réparation et/ou modification) de matériel PROTÉGÉ et/ou CLASSIFIÉ?                  | <input checked="" type="checkbox"/> No<br><input type="checkbox"/> Yes |
| <b>INFORMATION TECHNOLOGY (IT) MEDIA / SUPPORT RELATIF À LA TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION (TI)</b>  |  |
| 11. d) Will the supplier be required to use its IT systems to electronically process, produce or store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or data?<br>Le fournisseur sera-t-il tenu d'utiliser ses propres systèmes informatiques pour traiter, produire ou stocker électroniquement des renseignements ou des données PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? | <input checked="" type="checkbox"/> No<br><input type="checkbox"/> Yes |
| 11. e) Will there be an electronic link between the supplier's IT systems and the government department or agency?<br>Disposera-t-on d'un lien électronique entre le système informatique du fournisseur et celui du ministère ou de l'agence gouvernementale?   | <input checked="" type="checkbox"/> No<br><input type="checkbox"/> Yes |

TBS/SCT 350-103(2004/12)

Security Classification / Classification de sécurité

Canada



N° de l'invitation - Solicitation No.  
21C31-188959/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
21C31-188959

N° de la modif - Amd. No.  
N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier

Id de l'acheteur - Buyer ID  
144ZH  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

DSD-NHQ4042



Government of Canada  
Gouvernement du Canada

Contract Number / Numéro du contrat

21120-18-2099959-01

Security Classification / Classification de sécurité

**PART C - (continued) / PARTIE C - (suite)**

For users completing the form manually use the summary chart below to indicate the category(ies) and level(s) of safeguarding required at the supplier's site(s) or premises.

Les utilisateurs qui remplissent le formulaire manuellement doivent utiliser le tableau récapitulatif ci-dessous pour indiquer, pour chaque catégorie, les niveaux de sauvegarde requis aux installations du fournisseur.

For users completing the form online (via the Internet), the summary chart is automatically populated by your responses to previous questions.

Dans le cas des utilisateurs qui remplissent le formulaire en ligne (par Internet), les réponses aux questions précédentes sont automatiquement saisies dans le tableau récapitulatif.

**SUMMARY CHART / TABLEAU RÉCAPITULATIF**

| Category<br>Catégorie           | PROTECTED<br>PROTÉGÉ |   |   | CLASSIFIED<br>CLASSIFIÉ |        | NATO       |                   |                      |                |                      | COSMIC                 |                  |                      |   |   |
|---------------------------------|----------------------|---|---|-------------------------|--------|------------|-------------------|----------------------|----------------|----------------------|------------------------|------------------|----------------------|---|---|
|                                 | A                    | B | C | CONFIDENTIAL            | SECRET | TOP SECRET | NATO<br>PROTECTED | NATO<br>CONFIDENTIAL | NATO<br>SECRET | COSMIC<br>TOP SECRET | COSMIC<br>CONFIDENTIAL | COSMIC<br>SECRET | PROTECTED<br>PROTÉGÉ |   |   |
|                                 |                      |   |   |                         |        |            |                   |                      |                |                      |                        |                  | A                    | B | C |
| Information / Informations      |                      |   |   |                         |        |            |                   |                      |                |                      |                        |                  |                      |   |   |
| Communications / Communications |                      |   |   |                         |        |            |                   |                      |                |                      |                        |                  |                      |   |   |
| Production                      |                      |   |   |                         |        |            |                   |                      |                |                      |                        |                  |                      |   |   |
| IT Media / Support IT           |                      |   |   |                         |        |            |                   |                      |                |                      |                        |                  |                      |   |   |
| IT User / L'utilisateur         |                      |   |   |                         |        |            |                   |                      |                |                      |                        |                  |                      |   |   |
| IT Equipment / L'équipement     |                      |   |   |                         |        |            |                   |                      |                |                      |                        |                  |                      |   |   |

12. a) Is the description of the work contained within this SRCL PROTECTED and/or CLASSIFIED?

La description du travail visé par la présente LVERS est-elle de nature PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE?

☒ No  
Non

☐ Yes  
Oui

If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification".

Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire.

12. b) Will the documentation attached to this SRCL be PROTECTED and/or CLASSIFIED?

La documentation associée à la présente LVERS sera-t-elle PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE?

☒ No  
Non

☐ Yes  
Oui

If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification" and indicate with attachments (e.g. SECRET with Attachments).

Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire et indiquez qu'il y a des pièces jointes (p. ex. SECRET avec des pièces jointes).

TBS/SCT 350-103(2004/12)

Security Classification / Classification de sécurité

Canada

N° de l'invitation - Solicitation No.  
21C31-188959/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
21C31-188959

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier

Id de l'acheteur - Buyer ID  
144ZH  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

## ANNEXE D

### Attestation du statut d'Autochtone de l'employé

- a) J'atteste que je suis une personne autochtone, telle que définie sur le site suivant :  
<https://www.aadnc-aandc.gc.ca/fra/1338907166262/1338907208830>
- b) J'atteste que je suis un(e) employé(e) de \_\_\_\_\_ (*inscrire le nom de l'entreprise*).
- c) J'accepte de fournir sur demande tout renseignement et toute preuve à l'appui de la présente attestation.

\_\_\_\_\_  
Nom de l'employé(e) en lettres moulées

\_\_\_\_\_  
Signature de l'employé(e)

\_\_\_\_\_  
Date